



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 41 (124)

Ausgabe 10/2014

Freitag, den 7. März 2014

## JUGENDTOUR BERLIN

Entdeckungstour durch die Hauptstadt  
für junge Erwachsene im Alter von 16 - 25 Jahren!



KINDER- UND JUGENDBÜRO  
der Verbandsgemeinde Schweich

Mit uns könnt ihr, auf Einladung des Bundestagsabgeordneten  
Bernhard Kaster, das politische und kulturelle Berlin neu erleben!

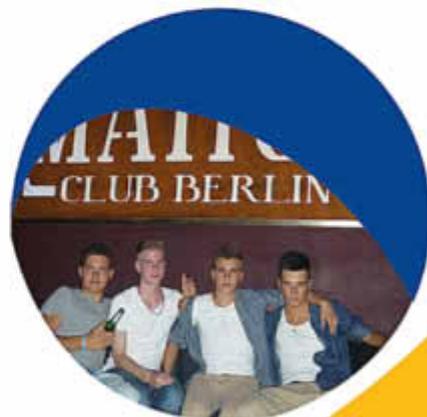
Neben dem üblichen Sightseeing gibt es einen Besuch im  
Deutschen Bundestag inklusive einem Gespräch mit Herrn Kaster.  
Darüber hinaus bleibt uns ausreichend Zeit, Berlin auch auf  
"eigene Faust" kennenzulernen!

Das konkrete Programm werden wir mit allen Teilnehmerinnen  
und Teilnehmern gemeinsam festlegen.

Die An- und Abreise erfolgt mit der Deutschen Bahn, die  
Unterbringung in Mehrbettzimmern mit Frühstück.

Die Tour findet in den Sommerferien  
vom 28. Juli - 01. August 2014 statt und kostet 195,00 Euro.

Infos und Anmeldungen online unter [www.ferien.KiJuB.net](http://www.ferien.KiJuB.net) oder  
[info@KiJuB.net](mailto:info@KiJuB.net) bzw. telefonisch 06502 / 5066-450.



KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
**Telefon: 116 117**
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
  - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
  - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
  - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
  - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
**Notdiensttelefon: 01805/065100**  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier ..... Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort  
Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

**Notdienstbereitschaft der Apotheken**

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)  
**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt)..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr)..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112  
Leitstelle Trier  
(Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110  
Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

„Die Menschen können sehr  
verschieden sein, aber ihre  
Träume sind es nicht“

Jens Peter Jacobsen

# Leben im OFF

Freitag, 7. März 2014  
11 Uhr  
Bürgerzentrum Schweich  
Öffentliche Probe

Schattentheater Levana-Schule Schweich in Kooperation mit  
dem Institut für Theater und Medienwissenschaft der  
Friedrich-Alexander Universität Erlangen/Nürnberg



Nikolaus Koch Stiftung



Institut für Theater- und  
Medienwissenschaft



## Ortsgemeinde Klüsserath

Die **Ortsgemeinde Klüsserath** sucht für die Zeit vom  
**01.04.2014 bis 30.09.2014**

### **eine/e Gemeindearbeiter/in in Teilzeit**

mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von ca. **8 - 16 Stunden**.

#### **Zu den Aufgaben gehören insbesondere:**

- Pflege und Unterhaltung der Grünanlagen und Spielplätze
- Mitarbeit bei der Pflege und Unterhaltung des Friedhofs
- Unterhaltung der Straßen und Wege
- sichere Bedienung der Fahrzeuge und Arbeitsgeräte

#### **Wir erwarten:**

- gartenbauliche und handwerkliche Fähigkeiten
- Besitz der Führerscheinklassen B und L, idealerweise T
- einsatzfreudiges, selbstständiges und verantwortungsvolles Arbeiten
- Flexibilität und Teamfähigkeit

Bei Vorliegen der Voraussetzungen soll das Arbeitsverhältnis als geringfügig kurzfristige/geringfügig entlohnte Beschäftigung vereinbart werden.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **21.03.2014** an die

**Ortsgemeinde Klüsserath**  
**Herrn Ortsbürgermeister Norbert Friedrich**  
**Hauptstraße 30, 54340 Klüsserath**



## Stadt Schweich

Die **Stadt Schweich** sucht **zum nächstmöglichen Zeitpunkt** für die Kindertagesstätte Kinderland

### **eine/n staatlich anerkannte/n Erzieher/in**

**in Vollzeit befristet** für die Dauer des Mutterschutzes und einer ggfls. anschließenden Elternzeit einer Mitarbeiterin (voraussichtlich bis September 2016).

Die Kindertagesstätte Kinderland ist zurzeit viergruppig mit 90 Betreuungsplätzen, davon 75 Kindergarten- und 7 Krippenplätzen. Es können bis zu 48 Kinder ganztägig betreut werden.

Sie betreuen die Krippenkinder der Einrichtung und sollten über Erfahrung in diesem Bereich verfügen.

Weitere Informationen zu unserer Einrichtung finden Sie unter [www.kinderland-schweich.de](http://www.kinderland-schweich.de).

Das Arbeitsverhältnis bestimmt sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **28.03.2014** an die

**Stadt Schweich**  
**Herrn Stadtbürgermeister Otmar Rößler**  
**Brückenstrasse 46**  
**54338 Schweich**



**RÖMISCHE  
WEIN**  
*Straße*  
MOSEL ANTE PORTAS

Der **Verein Römische Weinstraße e.V.** sucht für die **Tourist-Information Leiwien** zum schnellst möglichen Zeitpunkt

## **zwei Mitarbeiter/innen**

auf Basis einer geringfügig entlohnten Beschäftigung (Minijob).  
Die Öffnungszeiten der Tourist-Information sind wie folgt:

### **April bis Oktober**

Montag bis Freitag 09.00 - 11.30 Uhr

Freitag 16.00 - 18.00 Uhr

Samstag 09.00 - 12.00 Uhr

### **November bis März**

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 09.00 - 11.00 Uhr

In der Tourist-Information werden insgesamt drei geringfügig Beschäftigte eingesetzt, wobei eine Stelle bereits besetzt ist. Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit beträgt 10 Stunden. Der Beschäftigungsumfang beträgt 3-4 Arbeitstage/Woche je Beschäftigte.

Die Hauptaufgaben der Tourist-Information liegen in der Information der Gäste über die touristischen Besonderheiten der Region, dem Verkauf von Bus- und Schifffahrtkarten, der Vermittlung von Unterkünften und der Pflege der Kontakte zu den touristischen Leistungsträgern. Kenntnisse im Umgang mit dem PC/Internet, die Anwendung der Windows-Office-Anwendungen Word und Excel werden vorausgesetzt. Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **21.03.2014** an den

### **Verein Römische Weinstraße e. V.**

c/o Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

Fachbereich 1/Personal

Brückenstrasse 26, 54338 Schweich

Bei Fragen zur Stelle wenden Sie sich bitte an den Geschäftsführer des Vereins Römische Weinstraße, Sven Thiesen (Tel.: 06502-9338-10, [thiesen@roemische-weinstrasse.de](mailto:thiesen@roemische-weinstrasse.de))

## **Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde**

### **Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**

#### **Öffnungszeiten**

#### **Allgemeine Verwaltung**

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

#### **Bürgerbüro**

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Telefonnummer: 06502/407-0  
Telefax: 06502/407-180  
E-Mail: [info@schweich.de](mailto:info@schweich.de)  
Web-Seite: [www.schweich.de](http://www.schweich.de)

### **Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich**

Herr Alfons Schaan  
Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr  
Termine nach Vereinbarung.  
Tel.: 06502/5064561, Email: [senioren@schweich.de](mailto:senioren@schweich.de)

### **Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich**

**Verbandsgemeinde Schweich**  
Frau Susanne Christmann.....Tel.-Nr.: 06502/5066-450  
Sprechstunden dienstags, E-Mail: [christmann.s@schweich.de](mailto:christmann.s@schweich.de)  
von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr und nach Vereinbarung  
im Familienbüro, Altes Weinhaus, Brückenstraße 46, 54338 Schweich.

### **Bürgerbüro geschlossen**

Am **Freitag, dem 14.03.2014** ist das Bürgerbüro wegen technischer Umstellung **geschlossen**.

Wir bitten um Beachtung und Verständnis.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
-Bürgerbüro-*

### **Öffentliche Bekanntmachung**

#### **der Sitzung der Verbandsversammlung**

#### **des Zweckverbandes Industriepark Region Trier**

Am **Freitag, dem 14. März 2014**, findet um 16.00 Uhr im Konferenzraum des BistroVital, Europa-Allee 64, 54343 Föhren eine Sitzung der Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriepark Region Trier statt.

#### **Tagesordnung:**

#### **A) öffentliche Sitzung:**

1. Mitteilungen des Vorstandsvorstehers
2. Abnahme der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2012
3. Äußere Erschließung des Industrieparks, Erweiterung der Wasserzuführung zum Hochbehälter Bekond
4. Haushaltsplan- und Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014
5. Anfragen, Verschiedenes

#### **B) Nichtöffentliche Sitzung:**

6. Mitteilungen des Vorstandsvorstehers
7. Ansiedlung von Firmen, Miet- und Grundstücksangelegenheiten
8. Neufestsetzung von Grundstücksverkaufspreisen
9. Anfragen, Verschiedenes

*Föhren, 27. Februar 2014  
gez. Günther Schartz, Vorstandsvorsteher*

## Lernmittelfreiheit: Anträge jetzt stellen!

**Frist endet am 15. März 2014**

Die Antragsformulare auf Gewährung von Lernmittelfreiheit für das Schuljahr 2014/2015 wurden den Schülerinnen und Schülern in den Grundschulen ausgehändigt. Es wird daran erinnert, dass die Antragsfrist am **15. März 2014** endet. Später eingehende Anträge können nur noch bewilligt werden, wenn die verspätete Vorlage nicht im Verschulden des Antragsstellers liegt. Die Anträge können im Sekretariat der jeweiligen Grundschule oder direkt bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich abgegeben werden. Bei Rückfragen steht Ihnen Frau Welter, Fachbereich 1 Organisation (06502/407-113; welter.c@schweich.de) gerne zur Verfügung.

## Freundeskreis Verbandsgemeinde Schweich - Portishead e.V.

**It's Teatime**

Am **Sonntag, 16.03.2014 ab 16.00 Uhr** veranstaltet der Freundeskreis VG Schweich-Portishead e.V. im Seminarraum des Niederprümer Hofes in Schweich eine English Afternoon Teaparty. Wenn Sie einen guten Nachmittagstee in stilvollem Rahmen mit süßen und herzhaften Köstlichkeiten schätzen, würden wir uns über die Teilnahme von unseren Mitgliedern und Interessenten freuen. Sie sind hierzu herzlich eingeladen. Damit wir rechtzeitig planen können, bitten wir um Ihre telefonische Anmeldung bis zum spätestens zum 09.03.2014 unter Telefon Nr. 06502-995064, Ingrid Arendt oder 06502-5495 Elfriede Lauströer.

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße*



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:.....Uhr

Rückfahrtszeit:.....Uhr

Wochentage:.....

Fahrgemeinschaft könnte ab .....  
beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

## Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail :.....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



**Kennung**

08/14

09/14

**Ich biete an**

Fernseher

elektronische Heimorgel

**Telefon, E-Mail**

06507/3740

0151/19658387

## Verloren / Gefunden

### Verloren

Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

#### Verlusttiere:

In Longuich-Kirsch wird ein graugetigertes großer Kater mit hellgrünen Augen vermisst. Er ist tätowiert und registriert.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

Auf dem Wirtschaftsweg Gemarkung Ensch wurde ein Schlüsselbund mit einem Autoschlüssel, 2 Schlüsseln und einem Einkaufschip (1067) gefunden.

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203*

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Ensch

Am **Montag, dem 10.03.2014 findet um 19.30 Uhr** unsere nächste Feuerwehrrübung statt. Wir bitten um zahlreiche und pünktliche Teilnahme.

## Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Mittwoch, 12. März 2014 um 19.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Freiwillige Feuerwehr Föhren

Am **Mittwoch, 12.03.2014** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt.

## Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 10.03.2014 um 19.00 Uhr** findet die nächste Übung der Gruppe I statt. Wir bitten um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

## Freiwillige Feuerwehr Klüsserath

Am **Montag, 10.03.2014** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Jahreshauptversammlung

Hiermit laden wir alle aktiven Feuerwehrkameraden, Alterskameraden und die Jugendfeuerwehr recht herzlich zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung ein. Sie findet statt am **Samstag, 22.03.2014 um 19.30 Uhr**.

#### Tagesordnung:

#### 1. Jahreshauptversammlung der freiwilligen Feuerwehr Klüsserath

1.1 Begrüßung durch den Wehrführer, 1.2 Gedenken an die Verstorbenen, 1.3 Bericht des Wehrführers, 1.4 Bericht des Jugendwartes, 1.5 Wahlen, 1.6 Verschiedenes.

#### 2. Versammlung des Fördervereins der freiwilligen Feuerwehr Klüsserath

2.1 Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2.2 Bericht des Kassierers, 2.3 Bericht der Kassenprüfer, 2.4 Entlastung des Vorstandes, 2.5 Neuwahlen, 2.6 Verschiedenes.

Da wir in diesem Jahr den stellvertretenden Wehrführer neu wählen müssen, wird auch ein Vertreter der Verbandsgemeinde anwesend sein. Deshalb noch einmal an alle: Bitte pünktlich und vollzählig Erscheinen! Anzugsordnung: Bundhose, Hemd, Krawatte und Jacke oder Weste!

## Jugendfeuerwehr Mehring

Am **Samstag, 08.03.2014** findet keine Übung statt. Wir treffen uns um 09.00 Uhr im Feuerwehr Haus, um an der Aktion „Dreck-Weg-

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Frauentag mit vielfältigem Programm
- Geschichtsworkshop in Waldrach

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

Tag“ teil zunehmen. Bitte alle pünktlich und vollzählig Erscheinen. Wer nicht kann bitte bei einem Betreuer abmelden.

## Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 10.03.2014** findet um **19.00 Uhr** die nächste Übung für den 1. Zug statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Freiwillige Feuerwehr Pölich

Unsere nächste Übung ist am **Montag, dem 10. März 2014 um 19.30 Uhr**.

## Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Montag, dem 10. März 2014** findet um **19.00 Uhr** unsere nächste Übung statt.

## Freiwillige Feuerwehr Schweich

Am **Montag, dem 10.03.2014** findet für die Gruppe 1 + 2 der Technische Dienst statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## FEZ VG Schweich

Die nächste FEZ-Übung findet am **Dienstag, dem 11.03.2014 um 20.00 Uhr** in der FEZ statt.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 28.02. - 06.03.2014

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
07.03.2014	Fell	Informationsabend der VdK "Vertrauenssache Vollmacht & Patientenverfügung"	VdK Ortsverband Fell-Riol: Gasthaus Fellertal
07.03.2014-09.03.2014	Riol	Probenwochenende	Bürgerhaus
07.03.2014	Kenn	Weltgebetstag der Frauen	KfD; Pfarrkirche Kenn
07.03.2014	Longuich	Weltgebetstag der Frauen	KfD; Kirscher Kapelle
07.03.2014	Föhren	Weltgebetstag der Frauen	Pfarrgemeinde
09.03.2014	Naurath	TW mit PKW: RW durch den Meulenwald nach Naurath und zurück; Mittags-Einkehr Gh Zils in Naurath; WZ:ca. 4 Std., WF: May/ Gläßer	Eifelverein Ortsgruppe Trier e.V.; 10.15 Uhr P Post/ Hbf, Mitfahrgelegenheit zum P am Föhrener Schloss;
09.03.2014	Riol	Seniorenachmittag (Musikverein und FFW) Wahl der Weinkönigin	Bürgerhaus
10.03.2014	Föhren	Fit im Alter	Lebendiges Föhren
12.03.2014	Schweich	Geführte Wanderung Heimat- und Verkehrsverein	Heimat- und Verkehrsverein; ab Raiffeisenbrunnen; Start: 14:00 Uhr; Info-Tel.: 06502-6479
13.03.2014	Föhren	Liedersingen	Lebendiges Föhren

## Wanderung Meulenwald - Heilbrunnen

Am **Sonntag, dem 16. März 2014** lädt die Ortsgruppe Wittlich-Land im Eifelverein zu einer Wanderung ein. Wanderführer: Helmut Quare, Salmtal, Tel.: 06578-1211. Anmeldung ist nicht erforderlich.

**Treffpunkt um 13.00 Uhr in Föhren**, Parkplatz bei der Sportanlage. Wanderstrecke: Vom Treffpunkt aus Richtung Klostergarten und über Bobüsch zur Clemensallee. Dann über Hilligheld zum Heilbrunnen Richtung Schweich. Der Rückweg führt durch den Meulenwald zum Ausgangspunkt.

Leichte Wanderung auf gut begeharen Wegen, ca. 11 Km, Gehzeit ca. 3 Stunden. Gäste sind herzlich willkommen. Unterwegs Verpflegung aus dem Rucksack, zum Abschluss Einkehrmöglichkeit in der örtlichen Gastronomie. Eigene An- und Abreise, der Verein übernimmt keine Kosten.

## Familienbündnis Römische Weinstraße



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Be-

treuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behörden-gänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



**Familienbündnis**  
RÖMISCHE WEINSTRASSE

**Ansprechpartner:**

**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

**Susanne Christmann**  
Telefon 06502 - 5066 450

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-460 INFO@FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 26, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-460 WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

### Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)  
Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

## Schulnachrichten

### Meulenwald-Schule Schweich

#### Schüler der Meulenwald-Schule nahmen am „Integrationsprojekt Ski“ teil

Vom 31. Januar bis zum 8. Februar war Sillian in Osttirol die Ski-heimat für 121 Schüler und 25 Betreuer, Lehrer und Skilehrer der Meulenwald-Schule aus Schweich, IGS Horhausen, der Grundschulen Horhausen, Flammersfeld, Straßenhaus und Windhagen sowie

der Realschule plus Wirges, Landesgehörlosenschule Neuwied und der Carl-Orff-Schule Engers. Beeinträchtigte und Nichtbeeinträchtigte verbrachten dort gemeinsam tolle, erlebnisreiche Tage. Mittlerweile zum fünften Mal nahmen Schülerinnen und Schüler der Meulenwald-Schule aus Schweich, einer Förderschule mit den Förderbereichen Lernen und Sprache, an dem „Integrationsprojekt Ski“ teil.

In Kooperation mit den anderen Schulen fuhren dieses Jahr 15 Schülerinnen und Schüler der Klassen eins bis acht mit.

Neben dem Skifahren stand bei dem Integrationsprojekt für alle das bessere Miteinander von beeinträchtigten und nichtbeeinträchtigten Schülern, die Sammlung von sozialen Erfahrungen im gemeinsamen Umgang, die Stärkung des Selbstbewusstseins sowie die Förderung der Selbstständigkeit im Mittelpunkt der Schulfahrt.

Patenschaften innerhalb der gesamten Gruppe sorgten für einen reibungslosen Ablauf sowohl im Skigebiet, als auch bei den anderen wintersportlichen Aktivitäten. Besonders die Oberstufenschüler der IGS Horhausen waren für die Rollstuhlfahrerin der Realschule Plus aus Bendorf, die zum ersten Mal am Integrationsprojekt teilnahm, jederzeit eine große Hilfe. Für alle hörenden Schüler war auch die Erfahrung und Verständigung mit den Schülern der Landesgehörlosenschule sehr interessant.

Letztendlich gelang es allen Teilnehmern – ob mit oder ohne Beeinträchtigung - in den acht Tagen auf Skiern zu stehen und je nach Können die unterschiedlichsten Skipisten zu bewältigen. Neben dem Skifahren und einem spannenden Abschlussrennen zählten die abendlichen Unternehmungen wie eine Fackelwanderung, das Snow-Happening, das Eisstockschießen und ein Grundkurs in der Gebärdensprache zu den weiteren Höhepunkten dieser außergewöhnlichen Ski-Freizeit.

Allen Schülerinnen und Schülern der Meulenwald-Schule aus Schweich hat es großen Spaß gemacht, an dem Projekt teil zu nehmen. Sie haben neue Schüler kennen gelernt, die Pisten erkundet und für eine Woche den Klassenraum gegen die Ski-Pisten und den Stift gegen die Skier eingetauscht.

Für die Schüler der Meulenwald-Schule wurde das Projekt von der Nikolaus-Koch-Stiftung in Trier unterstützt. Hinzu kam außerdem der engagierte Einsatz der ehrenamtlichen Betreuer, die sich am Ende einig waren, dass sich der Einsatz gelohnt und das Integrationsprojekt zu einem besseren Miteinander zwischen beeinträchtigten und nichtbeeinträchtigten Schülern beigetragen hat.

Weitere Informationen: [www.integrationsprojekt-ski.de](http://www.integrationsprojekt-ski.de).



## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunft- und Beratungs- stelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier:

Am 18. März 2014 zum Thema „Selbstständig? Richtig und gut rentenversichert!“ - also über den sozialen Schutz Selbstständiger, über Beitragszahlung und Fristen sowie die Leistungen der gesetzlichen Rentenversicherung für Selbstständige.

Am 25. März 2014 zum Thema „Arbeitslos? In Altersteilzeit? Auswirkungen auf die Rente“ - also wann man bei Arbeitslosigkeit oder Altersteilzeit Rente erhalten kann oder was bei Sperrzeiten, Ruhenszeiten und der Altersteilzeit zu beachten ist.

Am 1. April zum Thema „Frauen und Rente: Was ist wichtig?“ - also

über die soziale Absicherung von Frauen, Babypause, Teilzeitarbeit und Minijobs, die Pflege von Angehörigen oder die ergänzende Altersvorsorge.

Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr.

Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail aub-stelle-trier@drv-rlp.de.

## Forstamt Trier

### Achtung Terminverschiebung!

Die 1. Brennholzversteigerung für den Staatswald des Forstamtes Trier, die terminiert war für Samstag, den 08.03.2014 im Gasthaus Wolter in Rodt, muss aufgrund des extrem schlechten Witterungsverlaufes in diesem Winter leider verschoben werden. Die ursprüngliche Terminankündigung wurde irrtümlich in der Ausgabe 9 vom 28.02.2014 nochmal veröffentlicht, wir bitten das zu entschuldigen.

### Der Termin am 08.03.2014 findet nicht statt!

Der neue Termin wird voraussichtlich Ende März/ Anfang April stattfinden und wir an dieser Stelle rechtzeitig bekanntgegeben. Das Forstamt bittet um Verständnis.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

## Bekanntmachung Feststellung Jahresabschluss 2010

Der Ortsgemeinderat Bekond hat in seiner Sitzung am 24.02.2014 den Jahresabschluss zum 31.12.2010 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

### Der Jahresabschluss zum 31.12.2010 führt zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 9.164.430,30 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 179.791,67 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 3.738.362,84 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2010 um 180.141,65 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfzeitraum um 283.587,04 € auf 9.164.430,30 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 337.108,65 € auf 2.420.343,26 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2010 um 527.444,63 € auf 2.263.241,05 € erhöht.

Dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2010 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2010 liegt mit seinen zu veröffentlichenden Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 10.03.2014 bis einschließlich 18.03.2014 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Bekond, den 24.02.2014

Ortsgemeinde Bekond

gez. Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

### Bebauungsplan „Am Herrengarten“ der Ortsgemeinde Bekond

#### -Inkrafttreten des Bebauungsplanes, § 10 (3) Baugesetzbuch (BauGB)-

Der Ortsgemeinderat Bekond hat in seiner Sitzung am 24. Februar 2014 den Bebauungsplan „Am Herrengarten“ einschließlich Textfestsetzungen und Begründung als Satzung beschlossen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt gemäß § 10 Abs. 3 BauGB der Be-

bauungsplan „Am Herrengarten“ in Kraft.

Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Der Bebauungsplan „Am Herrengarten“ mit Begründung und Textfestsetzungen wird während der Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieses Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplans und
3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen des Bebauungsplanes § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB),

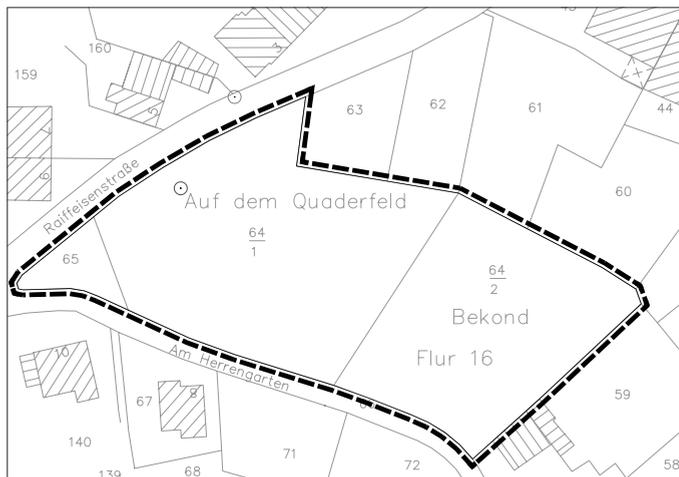
unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Ortsgemeinde Bekond unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

### Diese Fristen beginnen am 8. März 2014 und enden am 7. März 2015

Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschließungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Ortsgemeinde Bekond geltend gemacht worden ist.

54340 Bekond, 26.02.2014

gez.: Paul Reh, Ortsbürgermeister



## Bekanntmachung Feststellung Jahresabschluss 2011

Der Ortsgemeinderat Bekond hat in seiner Sitzung am 24.02.2014 den Jahresabschluss zum 31.12.2011 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

### Der Jahresabschluss zum 31.12.2011 führt zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 11.226.543,27 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 127.563,96 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 3.865.926,80 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2011 um 127.563,96 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfzeitraum um 2.062.112,97 € auf 11.226.543,27 € erhöht.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich

um 279.481,13 € auf 2.699.824,39 €.

5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2011 um 159.095,17 € auf 2.104.145,88 € verringert.

Dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2011 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt. Der Jahresabschluss 2011 liegt mit seinen zu veröffentlichenden Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 10.03.2014 bis einschließlich 18.03.2014 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Bekond, den 24.02.2014  
Ortsgemeinde Bekond  
gez. Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates

#### Bekond vom 24. Februar 2014

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Paul Reh und in Anwesenheit von und VG-Angest. Branz von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 24.02.2014 im Hotel Brunnenhof, eine Gemeinderatssitzung statt.

In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1.) Bebauungsplan „Am Herrengarten“; Abwägung und Satzungsbeschluss

Ortsbürgermeister Reh begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Jopp von der igr AG. Herrn Jopp wurde einstimmig Rederecht erteilt. Herr Jopp erläuterte sodann die eingegangenen Stellungnahmen aus der Öffentlichkeitsbeteiligung gem. § 3 Abs. 2 BauGB und der Beteiligung der Behörden und Träger sonstiger Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB.

Fragen zu den Trauf-, bzw. Firsthöhen und deren Bezugspunkte wurden von Herrn Jopp beantwortet. Es soll jedoch noch geprüft werden, ob die geplante Breite der Zufahrt zu dem Grundstück „WA3“ ausreichend ist, bzw. noch geändert werden kann. Der Eigentümer des Baugebietes „Herrengarten“ soll entsprechend informiert werden.

Der Ortsgemeinderat beschloss sodann einstimmig, die im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB und der Beteiligung der Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB abgegebenen Anregungen und Hinweise zur Entwurfsfassung des Bebauungsplanes „Am Herrengarten“ vom Dezember 2013 werden entsprechend den Abwägungsvorschlägen der igr AG vom Februar 2014, dargelegt im Abwägungsvorschlag, untereinander sachgerecht abgewogen (§ 1 Abs. 7 BauGB). Die Abwägung ist Bestandteil dieses Beschlusses.“

Auf Grund des Umfangs der Abwägungen der Stellungnahmen aus der Öffentlichkeitsbeteiligung wird auf einen Ausdruck verzichtet. Die Stellungnahmen können bei der Bauabteilung der Verbandsgemeinde Schweich eingesehen werden.

Weiterhin beschloss der Ortsgemeinderat einstimmig den Bebauungsplan der Innenentwicklung (gemäß § 13a BauGB) „Am Herrengarten“ in der Fassung vom Februar 2014 mit seinen zeichnerischen und textlichen Festsetzungen gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung. Die Begründung wird genehmigt.

#### 2.) Sanierung Kirchstraße; Sachstandsbericht

Der Rat wurde informiert über die vorgesehenen Bauabschnitte. Weiterhin wurde der Rat über die Wasserleitungsarbeiten in der Straße „Am Weiher“ und in der Weinbergstraße informiert. Die Grundstückseigentümer in der Weinbergstraße werden von den VG-Werken darüber informiert, dass alle Grundstücke das Oberflächenwasser in die vorgesehenen Leitungen ableiten müssen. Die Anlieger der Straßenbaumaßnahmen sollen informiert werden, wie die Müllabfuhr während der Bauzeit erfolgt. In der Straße „Im Hostert“ und in der Schulstraße soll während der Bauzeit ein absolutes Halteverbot eingerichtet werden.

#### 3.) Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

##### 3.1. Information zum geologischen Erkundungsprogramm Pumpspeicherkraftwerk

Auf dem „Hummelsberg“ erfolgen weitere Baugrunduntersuchungen im 2. Halbjahr 2014 auf mehreren gemeindeeigenen Parzellen.

##### 3.2. Kindergarten Bekond

Die Ortsgemeinde Bekond erhält zu den Personalkosten des Kindergartens Landes- und Kreiszuschüsse von rd. 266.000,- €, welche in 4 Raten in 2014 ausgezahlt werden.

##### 3.3. Baumkataster

Der vorläufige Bericht des Baumkatasters liegt vor. Hiernach können die Kastanien „Auf der Brenn“ alle stehen bleiben; neu gebil-

dete Triebe sind jedoch zu vereinzeln oder einzukürzen. Auf dem Kindergartengelände sollte bei einem Ahornbaum eine Kronenteileinkürzung von ca 20 % erfolgen. Der endgültige Bericht folgt noch.

#### 3.4. Gewährung einer Zuwendung für die Sanierung der „Kapelle Hochkreuz“

Nach Abschluss der Sanierungsarbeiten bleibt für die Ortsgemeinde ein Kostenanteil von 3.791,86 € (geplant 3.500 €). Der Betrag wurde freigegeben.

#### 3.5. Baugebiet „Im Tal“

Die Gewährleistungsfrist für die Arbeiten im Baugebiet „Im Tal“ endet am 17. September 2014. Es wird rechtzeitig eine Begehung des Baugebietes stattfinden. Bereits bekannte Schäden sollten schon jetzt gemeldet werden.

#### 3.6. Fastnachtsumzug

Der Vorsitzende informierte den Rat über den voraussichtlichen Verlauf des Fastnachtsumzuges.

#### 4.) Flächennutzungsplan der Verbandsgemeinde Schweich

##### a) Sondergebiet „Altenpflegeeinrichtung“

##### b) Teilfortschreibung Bauland

Der Bauausschuss hat in der Sitzung am 27.01.2014 über die Änderung des Flächennutzungsplanes im Bereich „Göbelwiese“ beraten. Die Fläche in der „Göbelwiese“ von ca. 2 ha wurde durch Gemeinderatsbeschluss für die Teilfortschreibung im Flächennutzungsplan als Wohnbaulandfläche vorgeschlagen. Die Änderung des Flächennutzungsplanes wurde bisher noch nicht durch die Verbandsgemeinde umgesetzt, was aber bald geschehen soll. Da sich eine andere Bebauungsform „Demenzsanatorium“ abzeichnet, schlägt die VGV Schweich vor, den Bereich als Sondergebiet mit der Funktion „Altenbetreuung“ auszuweisen.

Der Bauausschuss empfiehlt daher dem Gemeinderat, die Fläche, die für das Demenzsanatorium benötigt wird, als Sondergebiet für Altenbetreuung auszuweisen und eine Fläche von ca. 2,0 ha für die Ausweisung von Wohnbaulandflächen für die Teilfortschreibung des Flächennutzungsplanes zu beschließen.

Zu der ursprünglich geplanten Wohnbaulandfläche in der Göbelwiese hat die Kreisverwaltung Trier-Saarburg folgende landesplanerische Stellungnahme abgegeben: „Durch die Darstellung des geplanten Wohngebietes würde eine städtebaulich nicht vertretbare Gemengelage entstehen, die in dem vorliegenden Fall nur durch Änderung des Bebauungsplanes für das Gewerbegebiet gelöst werden könnte.“

Von dem Büro BBP STADTPLANUNG LANDSCHAFTSPLANUNG wurde daraufhin mitgeteilt, dass durch die Umwidmung der vorgesehenen Wohnbaulandflächen in ein Gebiet mit Sonderfunktion „Altenbetreuung“ die Ortsgemeinde die Möglichkeit hätte, weitere Wohnbaulandflächen an anderer Stelle auszuweisen. Hierzu macht das Büro BBP in Abstimmung mit der VGV Schweich einen Vorschlag, an welcher Stelle die neuen Wohnbaulandflächen in einer Größe von ca. 2,86 ha im Flächennutzungsplan ausgewiesen werden könnten.

Nach weiterer Beratung wurde der Ausweisung der Sonderfläche „Altenbetreuung“ im Bereich „Göbelwiese“ zugestimmt, jedoch reduziert um die vorhandenen Gartenflächen entlang der bestehenden Bebauung. Dieser Bereich soll als Wohnbaulandfläche im Flächennutzungsplan vorgesehen werden.

Der Beschluss über die Ausweisung von weiteren Wohnbaulandflächen wurde zurückgestellt. Hier soll das Büro BBP zu einer der nächsten Sitzungen eingeladen werden, um weitere Informationen für die Ausweisung der Wohnbaulandflächen im Flächennutzungsplan zu erhalten.

Ratsmitglied Portz verließ nach diesem TOP die Sitzung wegen eines anderen Termines.

#### 5.) Sofortmaßnahmen Lärmschutz entlang der A1/A48

Ortsbürgermeister Reh trug vor, dass die Stadt Schweich wegen der ständig steigenden Lärmbelastung der Anwohner im Stadtbereich den Beschluss gefasst hat, dass beim Autobahnamt eine mit geringen Kosten umzusetzende Geschwindigkeitsbegrenzung als Sofortmaßnahme zum Lärmschutz beantragt wird. Die Begrenzung soll am Tage bei 100 km/h und nachts bei 80 km/h liegen. Die Stadt Schweich hat die Nachbargemeinden gebeten ihren Antrag zu unterstützen und gleichlautende Beschlüsse zu fassen. Ein entsprechendes Antragsschreiben an den LBM wird durch die Verbandsgemeindeverwaltung erstellt.

Nach Beratung beschloss der Rat einstimmig, ebenfalls beim Autobahnamt eine mit geringen Kosten umzusetzende Geschwindigkeitsbegrenzung im Bereich der A1 Höhe Bekond als Sofortmaßnahme zum Lärmschutz zu beantragen. Die Begrenzung soll am Tage bei 100 km/h und nachts bei 80 km/h liegen. Die Verbandsgemeindeverwaltung wird beauftragt, einen entsprechenden Antrag beim LBM zu stellen.

## 6.) Beratung und Beschlussfassung zur Anpassung der Friedhofsgebühren

Die Angelegenheit war bereits Gegenstand der vorletzten Ratssitzung. Ein Beschluss wurde seinerzeit vertagt, da noch Klärungsbedarf bestand.

Dem Rat lag in der heutigen Sitzung eine Übersicht vor, aus welcher die bisherigen Friedhofsgebühren und die Vorschläge für die Anhebung der Gebührensätze ersichtlich sind, vor.

Der Vorsitzende trug sodann Vergleichsbeträge anderer Ortsgemeinden vor.

Nach Beratung wurden einstimmig folgende Gebührensätze beschlossen:

<b>I. Reihengrabstätten</b>	<b>alt</b>	<b>neu</b>
Überlassung einer Reihengrabstätte an Berechtigte nach § 13 der Friedhoffsatzung bis zum vollendeten 5. Lebensjahr	160 €	170 €
Reihengrab f. Verstorbene über 5 Jahre	375 €	385 €
Rasenreihengrab	1.500 €	1.500 €
<b>II. Gemischte Grabstätten</b>		
Verleihung eines Nutzungsrechtes an Berechtigte nach § 13a der Friedhoffsatzung	125 €	200 €
<b>III. Urnengrabstätten</b>		
Für die Überlassung einer Urnengrabstätte an Berechtigte nach § 15 der Friedhoffsatzung		
a) in Grabfeldern mit allg. Gestaltungsvorschriften		
aa) für die erstmalige Überlassung (Beisetzung der 1. Asche)	200 €	200 €
ab) für die Beisetzung einer weiteren Asche	125 €	200 €
ac) Verlängerung des Nutzungsrechtes bei späteren Beisetzungen je Jahr	10 €	20 €
b) in Grabfeldern mit bes. Gestaltungsvorschriften (Grünfeldbestattungen)	1.125 €	1.125 €
<b>IV. Verleihung von Nutzungsrechten an Wahlgrabstätten</b>		
Wahlgrab Tiefengrab	750 €	750 €
Verlängerung des Nutzungsrechts je Jahr (Tiefengrab)	30 €	30 €
Verlängerung des Nutzungsrechts je Jahr (Doppelgrabstätte)	30 €	30 €
Verlängerung des Nutzungsrechts je Jahr (je weitere Grabstätte)	30 €	30 €
<b>V. Ausheben und Schließen der Gräber</b>		
b) Für das Ausheben und Verfüllen im Zusammenhang mit der Beisetzung von Aschenurnen sind je Beisetzung zu erstatten	100 €	120 €

## 7.) Jahresabschluss zum 31.10.2010

### a) Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Zu diesem Tagesordnungspunkt übernahm das älteste anwesende Ratsmitglied, Herr Hans-Günther Ewen, den Vorsitz.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Karl-Josef Schneider, teilte mit, dass in der Sitzung am 17.12.2013 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde. Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2010, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Bekond.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2010 führte zu folgendem Ergebnis:

- Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 9.164.430,30 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 179.791,67 € aus.
- Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 3.738.362,84 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2010 um 180.141,65 € erhöht.
- Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 283.587,04 € auf 9.164.430,30 € verringert.
- Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 337.108,65 € auf 2.420.343,26 €.
- Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2010 um 527.444,63 € auf 2.263.241,05 € erhöht.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Bekond die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2010 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

Der Ortsgemeinderat Bekond beschloss sodann einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2010 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Paul Reh (Ortsbürgermeister 2010), Kaspar Portz und Hermann Müller (Beigeordnete 2010) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

### b) Entlastungerteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Bekond vor, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

Unter dem Vorsitz des ältesten Ratsmitgliedes, Herr Hans-Günther Ewen, beschloss der Rat einstimmig dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2010 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen.

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Paul Reh (Ortsbürgermeister 2010), Kaspar Portz und Hermann Müller (Beigeordnete 2010) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

Die Beschlüsse über die Feststellung des Jahresabschlusses und über die Entlastung sind gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekannt zu machen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.

## 8.) Jahresabschluss zum 31.10.2011

### a) Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Auch zu diesem Tagesordnungspunkt übernahm das älteste anwesende Ratsmitglied, Herr Hans-Günther Ewen, den Vorsitz.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Karl-Josef Schneider, teilt mit, dass in der Sitzung am 17.12.2013 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2011, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Bekond.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 führte zu folgendem Ergebnis:

- Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 11.226.543,27 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 127.563,96 € aus.
- Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 3.865.926,80 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2011 um 127.563,96 € erhöht.
- Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 2.062.112,97 € auf 11.226.543,27 € erhöht.
- Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 279.481,13 € auf 2.699.824,39 €.
- Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2011 um 159.095,17 € auf 2.104.145,88 € verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Bekond die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2011 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

Der Ortsgemeinderat Bekond beschloss sodann einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Paul Reh (Ortsbürgermeister 2011), Kaspar Portz und Hermann Müller (Beigeordnete 2011) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

### b) Entlastungerteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Bekond vor, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

Unter dem Vorsitz des ältesten Ratsmitgliedes, Herr Hans-Günther Ewen, beschloss der Rat einstimmig dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2011 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen.

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Paul Reh (Ortsbürgermeister 2011), Kaspar Portz und Hermann Müller (Beigeordnete 2011) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

Die Beschlüsse über die Feststellung des Jahresabschlusses und

über die Entlastung sind gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekannt zu machen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.

#### 9.) Ortseingangsbeschilderung „Römische Weinstraße“

Ortsbürgermeister Reh teilte mit, dass die Mitarbeiter der Tourist-Information Roemische Weinstraße in den nächsten Wochen die Ortseingänge der Ortschaften abfahren werden und dann mögliche Standorte für die Ortseingangsbeschilderung fotografieren. Die Ortsgemeinden erhalten dann von der Tourist-Information Vorschläge für Ortseingangsbeschilderung und können auch Alternativstandorte benennen. Für Bekond ist vorgesehen, dass zwei Schilder an den Ortseingängen von L 48 kommand aufgestellt werden. Von der Tourist-Information wird abgeklärt, ob neue Standorte für die Schilder ohne Genehmigung des LBM aufgestellt werden können. Dort wo noch Schilder mit dem alten Logo hängen, können diese ersetzt werden. Die Größe der Schilder ist 100 cm breit x 50 cm hoch. Dem Rat lag die Abbildung des alten Schildes und der Entwurf des neuen Schildes vor, welches in der Bürgermeisterdienstbesprechung ausgewählt wurde.

Die Anschaffungskosten der Schilder und Montagematerial werden vom Verein Römische Weinstrasse bezahlt. Die Ortsgemeinde wird gebeten, die Schilder zu montieren.

In der heutigen Sitzung soll der Gemeinderat entscheiden, ob die neuen Ortseingangsschilder in der vorliegenden Form bestätigt werden und an welchen Stellen die neuen Ortseingangsschilder angebracht werden sollen.

Nach Beratung wurde einstimmig beschlossen die neuen Schilder nicht zu bestätigen, da der Schriftzug „Straße“ schlecht zu lesen sei und der Begriff „Mosel-Ante-Porta“ für Fremde nichtsagend ist.

#### 10.) Bauhof: Anschaffung eines Aufsitzmähers

Der Vorsitzende teilt mit, dass durch die Übernahme der Grünflächen im Baugebiet und im Gewerbegebiet die zu pflegenden Flächen immer größer werden. Mit den derzeit zur Verfügung stehenden handgeführten Rasenmähern, ist diese Arbeit kaum noch zu bewältigen. Um die Arbeit effizienter zu gestalten, wäre es sinnvoll, einen leistungsfähigen Aufsitzmäher anzuschaffen. Mit einem Aufsitzmäher (Schnittbreite von 112 cm) können große Flächen, wie z.B. die Ortszufahrt und größere Grünflächen im Baugebiet und Gewerbegebiet schneller bearbeitet werden. Durch die Anschaffung eines Aufsitzmähers könnte auf die geplante Anschaffung eines neuen handgeführten Rasenmähers vorerst verzichtet werden. Aufsitzmäher vom Hersteller Husqvarna sind in der Nachbargemeinde Föhren und in Kenn seit letztem Jahr im Einsatz. Weitere Informationen zu den technischen Daten und zum Preis wurden dem Rat bekanntgegeben. In der anschließenden Beratung wurde angefragt, ob bei dem vorgesehenen Modell die Geländegängigkeit geprüft wurde. Weiterhin sollte geprüft werden, ob versch. Arbeiten nicht an Fremdfirmen vergeben werden können. Nach weiterer Beratung wurde beschlossen, die Anschaffung des Aufsitzmähers zurückzustellen, bis die offenen Fragen geklärt sind.

#### 11.) Anfragen, Verschiedenes

- Die nächste Ratssitzung findet voraussichtlich am 24.03.2014 statt.
- Es wurde angeregt zu überlegen, wie der Dorfplatz Platz „Villegareau“ in der Kirchstraße attraktiver gestaltet werden könnte.



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo.18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Renaturierung und Geländevermessung am Feller Bach

Nach Rücksprache des Planungsbüros Hömme mit der SGD-Nord und VG Schweich wird die Ausweitung des innerörtlichen Renaturierungsbereiches beidseits des Feller Baches (bisher von „Kirchstraße“ bis Brücke „Im Brühl“) **neu zusätzlich: bachabwärts bis zur Brücke Mühlenstraße** befürwortet. Da dieser untere Planungsbereich bisher noch nicht vermessen ist erfolgt in Kürze die Geländeaufnahme und Vermessung, um die Renaturierungspläne zu vervollständigen. Die Grundstückseigentümer werden gebeten die anstehenden Vermessungen aktiv zu unterstützen und den Zutritt zum Gelände zu gewährleisten. **Im Wesentlichen werden bei folgenden Grundstücken noch Ergänzungsvermessungen durchgeführt:**

- alle Grundstückseigentümer rechts und links des Feller Baches beginnend an der Brücke zur Grundschule/Sportplatz bachabwärts bis zum Auslauf des Stauraumkanals (Brücke Mühlenstraße)
- die Grundstückseigentümer von der „Alten Schule“ bis zur Kirchstraße 49

Vielen Dank für die Unterstützung.

Fell, 28. Februar 2014

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 13. März 2014 findet um 20.00 Uhr** im Gasthaus Tschepe in Föhren eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

#### Tagesordnung:

##### - öffentlich -

1. Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
2. Umnutzung des Klosterareals  
hier: Vorstellung der konkretisierten städtebaulichen Planung
3. Landesprogramm „Ländliche Zentren“  
hier: Teilnahme in Kooperation mit der Stadt Schweich
4. Fortschreibung des Flächennutzungsplans der Verbandsgemeinde Schweich  
hier: Baulandentwicklung und Windenergie
5. Evtl. Ausbau eines Fußweges „Wacholderberg – Kälchen“  
Antrag einer Anrainergemeinschaft
6. Baumkontrollen in der Ortslage  
hier: Beauftragung regelmäßig wiederkehrender Kontrollen
7. Verschiedenes

##### - nicht öffentlich -

1. Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
2. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
3. Verschiedenes

Föhren, 28.02.2014

Jürgen Reinehr, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, dem 12.03.2014 um 20.00 Uhr** findet im Bürger- und Vereinshaus in Föhren eine Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Ortsgemeinde Föhren statt.

#### Tagesordnung:

##### nichtöffentlich

1. Vorberatung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für das Jahr 2014

Föhren, den 24.02.2014

Gemeindeverwaltung Föhren  
gez. Reinehr, Ortsbürgermeister

## Lebendiges Föhren

### Besonderer Liedernachmittag mit Hobbythek und hohem Besuch

Das nächste Treffen des beliebten Volksliedersingen, ist am **Donnerstag, dem 13.03.2014** im Bürger und Vereinshaus und beginnt aus besonderem Anlass bereits um **14.30 Uhr**. Es findet erstmals eine „Hobbythek“ beim Sangschoadern statt. Einige Hobbykünstler



**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Montag, dem 10. März 2014 findet um 19.30 Uhr** im Bürgerhaus in Ensch eine Sitzung des Ortsgemeinderates Ensch statt.

#### Tagesordnung:

##### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2014
3. Flächennutzungsplan der Verbandsgemeinde Schweich; Teilfortschreibung Bauland
4. Verschiedenes

##### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Vertragsangelegenheit
3. Grundstücksangelegenheit
4. Bauanträge
5. Verschiedenes

Ensch, 28.02.2014

Lothar Schätter, Ortsbürgermeister

stellen ihre Kunststücke aus. Wir freuen uns sehr auf die Exponate unserer Hobbykünstler. Alle, die sich an der Hobbythek beteiligen, werden gebeten, am Mittwoch, dem 12.03.2014 um 17.30 Uhr mit ihren Ausstellungsstücken zum Bürger- und Vereinshaus zu kommen. Wir werden dann gemeinsam die Ausstellung vorbereiten.

Ganz besonders freuen wir uns darüber das **Landrat Günther Schartz** seinen Besuch angekündigt hat.

Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Sonja Müller, Tel.: 20326 (bitte 2 Tage vorher). Beachten sie bitte die geänderte Anfangszeit.

### AG Wohnen

Das nächste Treffen der AG Wohnen ist am 10.03.2014, 20.00 Uhr im Gasthaus Tschepe.



**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:  
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Bekanntmachung

### Bebauungsplanverfahren

#### „Auf m Lehnertsweg“; 1. Änderung

#### - Offenlage des Planentwurfes

#### gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch -

Der Bebauungsplanentwurf mit Begründung liegt gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) vom 27.08.1997 (BGBl. I S. 2141) in der derzeit gültigen Fassung in der Zeit vom

**17.03.2014 bis 16.04.2014**

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, während der Dienstzeiten von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr, donnerstags bis 18.00 Uhr, freitags jedoch nur von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Durch die Änderung wird insbesondere die Planstraße E, die bisher an die Gemeindestraße im Westen angebunden werden sollte, verkürzt und erhält eine Wendeanlage.

Ein Umweltbericht wurde für diese Änderung nicht erstellt.

Die Planung betrifft das in nachfolgender Karte abgegrenzte Gebiet.

Während dieser Auslegungsfrist können Stellungnahmen abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. Terminvereinbarung mit der Verbandsgemeindeverwaltung unter Tel.: 06502-407410 oder 06502-407403 wird empfohlen.

Die Planunterlagen können während dieser Offenlage auch auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de), Bereich „Bürger und Service“, Menüpunkt „Planverfahren“ als pdf-Datei angesehen und heruntergeladen werden.

Leiwien, 25.02.2014

Claus Peter Feller, Ortsbürgermeister



**Mehring**

buergermeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:  
Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Versammlung Sankt Medardus Kirmes

Am **Montag, dem 10. März 2014 findet um 19.30 Uhr** im Kulturzentrum eine Versammlung für die diesjährige Kirmes statt.

Ich bitte alle interessierten Vereine und Teilnehmer der Kirmes um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Mehring, 28.02.2014

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Bekanntmachung

Am **Montag, dem 17. März 2014 findet um 19.00 Uhr** im Hotel „Pölicher Held“ in Pölich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Pölich statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Beratung und Beschlussfassung über die Anpassung der Friedhofssatzung
3. Jahresabschluss zum 31.12.2012
  - a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses
  - b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
4. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für das Jahr 2014
5. Beratung und Beschlussfassung über mögliche Aufstellung von Leuchten „Im Winkel“ und St. Andreasstraße
6. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

#### 7. Verschiedenes

#### - nichtöffentlich -

1. Mitteilungen
2. Bauvoranfrage
3. Verschiedenes

Pölich, 28.02.2014

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

Am **Montag, 10.03.2014 19.00 Uhr** findet eine gemeinsame Sitzung des Bau- und Wegeausschusses mit dem Ausschuss für Jugend, Freizeit und Vereine der Ortsgemeinde Pölich im Gewölbekeller des Dorfgemeinschaftshauses Pölich statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Schlußberatung Neugestaltung des Spielplatzes am Kindergarten
3. Verschiedenes

Pölich, den 27.02.2014

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:  
Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

## Festausschuss

Die nächste Sitzung des Festausschusses findet am 12. März im Gerätehaus der FFW um 20.00 Uhr statt. Alle Winzer, die für das Fest Wein anstellen möchten werden zur Sitzung dazu gebeten, um die Modalitäten für die Weinprobe abzustimmen. Ich bitte um eine vollzählige Teilnahme.

Riol, 28.02.2014

Arnold Schmitt, MdL, Ortsbürgermeister



Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Di. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Die nächste **gemeinsame Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses mit dem Bauausschuss der Stadt Schweich** findet am **Mittwoch, dem 12.03.2014 um 19.00 Uhr im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46** statt.

### Tagesordnung: nichtöffentlich

1. Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung
2. Mitteilungen
3. Bebauungsplan „Handwerkerhof“, 7. Änderung
4. Bebauungsplan „Im Flürchen“, 4. Änderung
5. Abstimmung der Flächennutzungsplanung
  - a) Teilfortschreibung Bauland
  - b) Teilfortschreibung Wind
  - c) Teilfortschreibung Solar
6. Entwicklung des Schulstandortes „Gemeinbedarfsgebiet“
  - a) Abschluss eines Vertrages über städtebauliche Planungsleistungen
  - b) Abschluss eines Erschließungsvertrages
  - c) Abschluss einer Vereinbarung mit dem Landkreis Trier-Saarlouis und der Verbandsgemeinde betreffend den Grunderwerb
7. Änderung der Friedhofs- und Friedhofsgebührensatzung
8. Eckpunkte einer geänderten Gebührensatzung: „Synagoge“
9. Ermesgrabenbeauftragter
10. Städtebauliche Erneuerung, Programmteil „Ländliche Zentren“, Interessenbekundungsverfahren
11. Grundstücksangelegenheiten
12. Vergaben
13. Vertragsangelegenheiten
14. Zuschussanträge
15. Verschiedenes

### Fortsetzung der Sitzung: nur Bauausschuss:

1. Mitteilungen
2. Baugenehmigungen, Bauvoranfragen, Befreiungsanträge
3. Verschiedenes

Schweich, den 25.02.2014  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Vollsperrung der Bahnhofstraße

Im Zusammenhang mit den Arbeiten zur Renaturierung des Lehmaches im Bereich „Sägkaul“ ist eine halbseitige Sperrung der Oberstiftstraße sowie eine Vollsperrung der Kreuzung Madellstraße/Trieschhübel/Oberstiftstraße erforderlich. Eine Umleitung mit Ampelanlage erfolgt über den ehem. Buswendeplatz „Sägkaul“. Mit den Arbeiten soll voraussichtlich in der 11. KW begonnen werden, es ist ein Arbeitszeitraum von ca. 4 Wochen vorgesehen. Wir bitten die Anwohner und andere Verkehrsteilnehmer, sich hierauf entsprechend einzurichten.

Schweich, 21.02.2014  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
-Straßenverkehrsbehörde-

## Bekanntmachung Feststellung Jahresabschluss 2010

Der Stadtrat Schweich hat in seiner Sitzung am 20.02.2014 den Jahresabschluss zum 31.12.2010 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

### Der Jahresabschluss zum 31.12.2010 führt zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 57.335.434,53 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 229.432,28 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 38.009.683,74 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2010 um 254.330,88 € vermehrt.
3. Das Vermögen der Stadt hat sich im Prüfungszeitraum um 572.625,25 € auf 57.335.434,53 € vermehrt.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 485.548,92 € auf 5.200.572,44 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2010 um 219.317,46 € auf 4.692.449,37 € vermindert.

Dem Stadtbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2010 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2010 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 10.03.2014 bis einschließlich 18.03.2014 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Schweich, den 20.02.2014  
Stadtbürgermeister  
gez. Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Bekanntmachung Feststellung Jahresabschluss 2011

Der Stadtrat Schweich hat in seiner Sitzung am 20.02.2014 den Jahresabschluss zum 31.12.2011 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

### Der Jahresabschluss zum 31.12.2011 führt zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 56.801.848,39 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 22.707,80 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 37.986.975,94 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2011 um 22.707,80 € verringert.
3. Das Vermögen der Stadt hat sich im Prüfungszeitraum um 533.586,14 € auf 56.801.848,39 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 715.366,32 € auf 4.485.206,12 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2011 um 1.089.188,13 € auf 3.603.261,24 € vermindert.

Dem Stadtbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2011 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2011 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 10.03.2014 bis einschließlich 18.03.2014 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Schweich, den 20.02.2014  
Stadtbürgermeister  
gez. Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Kultur in Schweich

### Ehemalige Synagoge Schweich

**Freitag, 14. März 2014 - 20.00 Uhr**

**VVK Ticket Regional und an den bekannten Vorverkaufsstellen**



### FABELhaftes für Bläserquintett mit dem Animos Quintett

Das mittelhochdeutsche Wort „Fabel“ meint ursprünglich Geschichten ersinnen und erzählen. Erst im 18. Jahrhundert erscheint dann nach dem Vorbild der Tierfabeln Äsops die heutige gültige Bedeutung „lehrhafte Erzählung“. In „FABELhaftes für Bläserquintett“ erzählt das Animos Quintett fünf verschiedene Fabeln. Vier davon vertonte Luciano Berio in seinem Opus

Number Zoo auf Texte von Rhoda Levine. Dazu gibt es die bekannte Geschichte vom Löwen und der Maus nach Äsop.

Musik von Charles Lefebvre, Luciano Berio, Alexander Zemlinsky, Joseph Haydn.

Animos Quintett: Gertrud Pazen (Flöte), Barbara Görden-Mahler (Oboe), Catrin Stecker (Klarinette), Wilma Koch (Fagott), Michael Klink (Horn); Sprecherin: Christina Anders.



# Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Montag, 10.03.2014** findet um **20.00 Uhr** in der Gaststätte „Zur Alten Fähre“, Maternusstraße 6 in Thörnich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Thörnich statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Jahresabschluss zum 31.12.2010
  - a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses
  - b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
3. Jahresabschluss zum 31.12.2011
  - a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses
  - b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
4. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2014
5. Pumpspeicherkraftwerk Rio; weitere Vorgehensweise
6. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
7. Verschiedenes

#### nicht öffentlich

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Flurbereinigung Thörnicher Ritsch, Planwunschtermin
4. Verschiedenes

Thörnich, 27.02.2014

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Hygieneschulung, Erinnerung

Am **Mittwoch, dem 12.03.2014** findet um **19.00 Uhr** in der Straußwirtschaft Linden, Hauptstr. 25, 54340 Thörnich die gesetzlich jährlich vorgeschriebene Hygieneschulung für alle Beschäftigten in Lebensmittelbetrieben in Verbindung mit der Hygienebelehrung nach § 43 Infektionsschutzgesetz statt.

Thörnich, 28.02.2014

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinde in Schweich

**Sonntag, 09.03.2014**

09.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Hetzerath (Pfarrer Wermeier)

10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Schweich (Pfarrer Wermeier)

## Parteien / Wählergruppen

### Freie Wählerliste Bekond

Die Freie Wählerliste Bekond will für die kommende Kommunalwahl **einen** Wahlvorschlag für den Bekonder Ortsgemeinderat erstellen. Alle Bürgerinnen und Bürger, die sich zum Wohl der Ortsgemeinde einsetzen wollen, haben die Möglichkeit sich auf dieser Liste aufstellen zu lassen. **Am Mittwoch, dem 12. März 2014** findet um **20.00 Uhr** im **Bürgerhaus Bekond, Schulstraße 6** die **Wahlberechtigtenversammlung der Freien Wählerliste Bekond** statt.

Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Bekond, die Interesse an der Mitgestaltung der Ortspolitik haben, sind hierzu recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit, 3. Genehmigung der Tagesordnung, 4. Wahl eines Versammlungsleiters, 5. Wahl eines Schriftführers, 6. Wahl einer Mandatsprüfungs- und Stimmzählkommission, 7. Wahl von zwei Versammlungsteilnehmern zur Abgabe der eidesstattlichen Versicherung gegenüber dem Wahlleiter, 8. Wahl einer Vertrauensperson und einer stellvertretenden Vertrauensperson des Wahlvorschlages, 9. Bericht der Mandats- und Stimmzählkommission, 10. Vorstellung der Bewerberinnen und Bewerber für die Wahl zum Ortsgemeinderat Bekond, 11. Wahl der Bewerberinnen und Bewerber für die Wahl zum Ortsgemeinderat

Bekond, 12. Verschiedenes.

Stimmberechtigt sind nur die zum Zeitpunkt des Zusammentritts der Versammlung im Wahlgebiet wahlberechtigten Personen (Vollendung des 18. Lebensjahres am Tage der Versammlung, Hauptwohnsitz seit mindestens 3 Monaten im Wahlgebiet).

Die Versammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der Anwesenden beschlussfähig. Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit wahrnehmen würden, von ihrem Mitspracherecht Gebrauch zu machen.

### CDU - Ortsverband Fell - Fastrau

Unsere nächste Mitgliederversammlung der CDU Fell-Fastrau findet am **Montag, dem 10. März 2014 um 19.00 Uhr** im Restaurant „Zum Winzerkeller“ in Fell statt.

**Tagesordnung:** 1. Vorstellung und Benennung der Bewerberin/des Bewerbers der CDU für die Wahl der Ortsbürgermeisterin/Ortsbürgermeisters der Gemeinde Fell am 25. Mai 2014, 2. Vorstellung und Aufstellung der Bewerberinnen und Bewerber der CDU für die Wahl des Gemeinderats am 25. Mai 2014, 3. Verschiedenes. Hierzu laden wir alle Mitglieder und Gäste recht herzlich ein.

### Freie Wählergruppe Hermann Spanier, Fell

Hiermit laden wir alle wahlberechtigten Personen im Wahlgebiet Fell zu einer Versammlung am **Donnerstag, 13.03.2014 um 20.00 Uhr** ins Gasthaus Kasler, Kirchstr. 71 in Fell herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit, 3. Genehmigung der Tagesordnung, 4. Wahl eines Versammlungsleiters, 5. Wahl eines Schriftführers, 6. Wahl einer Mandatsprüfungs- und Stimmzählkommission, 7. Wahl von zwei Versammlungsteilnehmern zur Abgabe der eidesstattlichen Versicherung gegenüber dem Wahlleiter, 8. Wahl einer Vertrauensperson und einer stellvertretenden Vertrauensperson des Wahlvorschlages, 9. Beschluss über evtl. Mehrfachbenennungen, 10. Abstimmung über den Eingang einer Listenverbindung mit der Feller Bürger Liste e.V. (FBL), 11. Vorstellung und Wahl der Bewerber für die Wahl zum Ortsgemeinderat Fell, 12. Verschiedenes.

Stimmberechtigt sind nur die zum Zeitpunkt der Versammlung wahlberechtigten Personen (mindestens 18 Jahre alt und seit mindestens 3 Monaten Hauptwohnsitz in Fell haben). Die Versammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der Anwesenden beschlussfähig.

### Wir für Fell/Fastrau e.V.

Einladung zur Mitgliederversammlung am **07.03.2014, 19.00 Uhr** im Winzerkeller in Fell, Kirchstr. 41.

**Tagesordnung:** Begrüßung durch den Vorsitzenden, Eintrag Vereinsregister, Programm Kommunalwahl 2014, Bürgermeisterkandidat, Wahlhelfer am Wahltag 25. Mai 2014, Verschiedenes.

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme unserer Mitglieder. Interessierte Feller Mitbürger/-innen sind zu dieser Versammlung herzlich eingeladen.

### CDU Föhren

Am **Dienstag, 11. März 2014, 20.00 Uhr** findet im Gasthaus Tschepeknötgen, eine Versammlung der CDU-Mitglieder aus Föhren statt. In dieser Versammlung findet die Aufstellung der Bewerber/innen für die Wahl des Ortsgemeinderates Föhren am 25. Mai 2014 statt.

### Freie Wählergruppe Steffes Föhren

Zur Vorbereitung der nächsten Gemeinderatsitzung laden wir alle interessierten Bürgerinnen und Bürger recht herzlich ein.

**Termin: Montag, 10.03.2014 um 20.00 Uhr** Gaststätte Hofschänke. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

### SPD Ortsverein Föhren

Die SPD Föhren lädt ein zu einem JAZZ-Frühstück mit The Romantic Balladeers, Dr. Katarina Barley (MdB) und den Bewerbern für die Kommunalwahl 2014. Am **Sonntag, dem 16.03.2014 dürfen wir Sie ab 10.30 Uhr** im Bürger- und Vereinshaus in Föhren zu einem Frühstücksbuffet mit Kaffee und Tee einladen. Für den musikalischen Rahmen sorgen The Romantic Balladeers mit unvergessenen Evergreens aus sechs Jahrzehnten. Des Weiteren wird Frau Dr. Katarina Barley (MdB) über Ihre Arbeit und aktuelle Themen im Deutschen Bundestag informieren. Daneben werden Ihnen unsere Bewerber für die anstehende Kommunalwahl und Bürgermeisterkandidat Bernd Valerius zu einem persönlichen Gespräch bereit stehen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

## SPD-Ortsverein Kenn

Der SPD-Ortsverein Kenn lädt alle Mitgliederinnen und Mitglieder **am 12.03.2014 um 19.30 Uhr** zu einer Ortsversammlung in den Ratssaal in Kenn ein. Themenschwerpunkt der Versammlung wird die Kommunalwahl am 25.05.2014 sein.

### Frauenkabarett

Der SPD-Ortsverein Kenn, der SPD-Ortsverein Schweich und die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen präsentieren das **Homburger Frauenkabarett mit „Die Bedenken sind frei“ am Samstag, dem 15. März 2014 in der Mehrzweckhalle Kenn, Gartenstraße 13**, Einlass: 18.30 Uhr, Beginn: 19.00 Uhr, Eintritt: 10,00 € (freie Platzwahl). Der Erlös wird einer sozialen Einrichtung in der Region zur Verfügung gestellt. Kartenreservierung bei Iris Hess, Schweich, Tel.: 06502-3524 oder e-Mail: irishess47@web.de. Parkmöglichkeiten für die Veranstaltung: Mehrzweckhalle Kenn, Bernhard-Becker-Freizeitanlage Kenn, Friedhof Kenn. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## CDU-Ortsverband Longuich

Am **Montag, 10. März 2014 findet um 20.00 Uhr** im Gasthaus Schlöder eine Mitgliederversammlung des CDU-Ortsverbandes Longuich statt. Auf der Tagesordnung steht u.a. die Aufstellung der Bewerber/innen für die Wahl des Ortsgemeinderates sowie die Benennung einer Bewerberin/eines Bewerbers für die Wahl der Ortsbürgermeisterin/des Ortsbürgermeisters der Gemeinde Longuich am 25. Mai 2014.

## SPD-Ortsverein Mehring

Hiermit laden wir alle Mitglieder des SPD-Ortsvereins Mehring zur Aufstellung der SPD-Gemeinderatsliste für die Kommunalwahl 2014 am **Mittwoch, 12. März 2014 um 20.00 Uhr** im Weingut Endesfelder herzlich ein.

## CDU-Stadtverband Schweich

Die Mitglieder des CDU-Stadtverbandes Schweich treffen sich am **Donnerstag, 13. März 2014, 19.00 Uhr**, im „Römersaal“ des Alten Weinhauses, Brückenstr. 46, zu einer Versammlung. Auf der Tagesordnung steht u.a. die Aufstellung der Bewerber/innen für die Wahl des Stadtrates sowie die Benennung der Bewerberin/des Bewerbers der CDU für die Wahl der Stadtbürgermeisterin/des Stadtbürgermeisters am 25. Mai 2014.

## CDU Schweich-Issel

Die Mitglieder der CDU aus Schweich-Issel treffen sich am **Donnerstag, 13. März 2014, 18.00 Uhr**, im „Römersaal“ des Alten Weinhauses, Brückenstr. 46, zu einer Versammlung. Auf der Tagesordnung steht u.a. die Aufstellung der Bewerber/innen für die Wahl des Ortsbeirates Issel sowie die Benennung der Bewerberin/des Bewerbers der CDU für die Wahl der Ortsvorsteherin/des Ortsvorstehers des Ortsbezirks Schweich-Issel am 25. Mai 2014.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

## Bekond

### Heimat u. Verkehrsverein Bekond e.V.

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet **am Freitag, dem 14. März 2014 um 20.30 Uhr im Hotel Brunnenhof** statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2. Gedenken der Verstorbenen Mitglieder, 3. Geschäfts- und Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Kassierers für das Geschäftsjahr 2013, 6. Verschiedenes. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen. Wir bitten um pünktliches Erscheinen.

### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

#### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 08.03.2014**

#### E-Jugend

13.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Leiwien I, Föhren, RP

#### C-Jugend

15.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JFV Hunsrückhöhe Morbach I, Bekond, KR, Bezirksliga

#### B-Jugend

15.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath - JSG Zeltigen-Rachtig, Hetzerath, HP

**Sonntag, 09.03.2014**

#### C-Jugend

11.00 Uhr JSG Pluwig-Gusterath II (9er) - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (7er), Schöndorf, RP

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 09.03.2014**

14.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath I - SV Dreis, Bekond, KR

**Mittwoch, 12.03.2014**

19.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath II - SG Pölich-Schleich II, Bekond, KR

## Detzem

### Hubschrauber-Rebschutz-Gemeinschaft Detzem/Pölich (rechte Moselseite)

Die Hubschrauber-Rebschutz-Gemeinschaft Detzem/Pölich lädt am **Dienstag, dem 11. März 2014 um 20.00 Uhr** im Bürgerhaus in Detzem alle Teilnehmer der Spritzgemeinschaft zu einer Informationsversammlung ein.

Themen: Hubschrauberspritzung 2014, Fachvortrag Pflanzenschutz

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Der Vorstand lädt alle Mitglieder zur ordentlichen Generalversammlung ein. Sie findet am **Sonntag, 16. März 2014 um 17.00 Uhr** im Gasthaus und Hotel "Zum Anker" statt.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Berichte der Abteilungen, 3. Kassenbericht und Bericht der Kassenprüfer, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Entlastung des Vorstandes, 6. Wahl eines Versammlungsleiters, 7. Wahlen zum Vorstand, 8. Wahl der Kassenprüfer und Festsetzung der Mitgliedsbeiträge, 9. Informationen zum neuen Lastschriftzugsverfahren, 10. Verschiedenes.

Wegen der Wichtigkeit der Tagesordnung (u. a. Wahlen zum Vorstand), bitten wir um zahlreiches Erscheinen.

## Ensch

### Freiwillige Feuerwehr Ensch Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Ensch

Am **Samstag, dem 08.03.2014 findet um 20.00 Uhr** im Gasthaus Mosselland unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt.

**Tagesordnung Freiwillige Feuerwehr Ensch:** 1. Begrüßung und Bericht des Wehrführers, 2. Bericht Jugendwart, 3. Beförderung / Ehrungen, 4. Verschiedenes

**Tagesordnung Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Ensch:** 1. Begrüßung 1. Vorsitzender, 2. Bericht 1. Schriftführer, 3. Bericht 1. Kassierer, 4. Aussprache Top 1-3, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Entlastung und Neuwahl des Vorstandes, 7. Geplante Aktivitäten 2014, 8. Verschiedenes

Zu dieser Versammlung sind alle aktiven und inaktiven Mitglieder, ganz besonders aber unsere Ehrenmitglieder recht herzlich eingeladen.

## Fell

### Feller Maximiner Wein e.V.

Wie in den vergangenen Jahren wird auch dieses Jahr wieder die **Ausstellung historischer Schlepper und Traktoren** durchgeführt. Wer seinen Schlepper oder Traktor am **Sonntag, 13. April 2014, anlässlich des Feller Maximiner Weinspektakel 2014** ausstellen möchte, meldet sich bitte unter kontakt@weinspektakel.de oder bei Harald Schmitt im Restaurant „Zum Winzerkeller“ Tel: 06502-9384435. Infos auch unter: www.weinspektakel.de. Jeder Aussteller erhält freien Eintritt zum Feller Maximiner Weinspektakel.

Am **Sonntag, dem 13. April 2014** planen wir im Rahmen des Feller Maximiner Weinspektakels unter anderem die **Durchführung eines Kunsthandwerker- und Bauernmarkts** auf dem Gelände hinter der alten Schule, bzw. im Außenbereich des Winzerkellers. Der Verkauf

soll in der Zeit von **13.00 Uhr bis 18.00 Uhr** stattfinden. Alle interessierten Bürger, die selbst Produkte aus eigener Herstellung hier anbieten oder ihre Handwerkskunst präsentieren möchten, bewerben sich bitte bei Harald Schmitt im Winzerkeller, **Tel.: 06502 - 9384435** oder unter **kontakt@weinspektakel.de** unter Angabe des geplanten Produktangebots. Der „Markt der handwerklichen Künste“ wird ausschließlich mit Künstlern besetzt, die nur ihre selbst gefertigten Werke zum Verkauf anbieten. Es darf keine Handelsware verkauft werden. Wir freuen uns sehr, bei dieser Gelegenheit die Vielfalt und die hohe Qualität der Produkte aus unserer schönen Region vorstellen zu können und auf zahlreiche Aussteller und Ihre Anmeldung zum ersten Bauern- und Kunsthandwerkermarkt dieser Art. Informationen zum Feller Maximiner Weinspektakel 2014 finden Sie auch unter [www.weinspektakel.de](http://www.weinspektakel.de).

## VdK Ortsverband Fell

Fragen zur „Vorsorgevollmachten und Patientenverfügung“ beantworten Referenten des Kath. Verbandes für soziale Dienste in einer Vortragsreihe, die der VdK-Ortsverband Fell, organisiert.

Die erste Veranstaltung ist am **Donnerstag, 13. März 2014, 18.00 Uhr** im Hotel „Fellertal“. Der zweite Abend „Rechtliche Betreuung“ ist am **Donnerstag, 3. April 2014, 18.00 Uhr** im Hotel „Fellertal“. Die beiden Vorträge sind für alle Mitglieder und auch für Nicht-VdK-ler kostenlos.

Wer einen Sitzplatz reservieren möchte, meldet sich für die Teilnahme am 13.03.2014 bis zum **10.03.2014** und für den Vortrag am 03.04.2014 bis zum **31.03.2014** bei Christa Münch -06502-8111 oder bei Ernst Willems - 06502-3326 an.

## Föhren

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwald Föhren e.V.

Zur ordentlichen Mitglieder- und Jahreshauptversammlung am **Freitag, 21. März 2014, 20.00 Uhr** im Heimatmuseum Föhren (Hofstraße 15) laden wir hiermit alle Mitglieder herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die Vorsitzende; 2. Jahresbericht des Vorstands; 3. Kassenbericht; 4. Bericht der Kassenprüfer; 5. Aussprache zum Bericht des Vorstands und zum Kassenbericht; 6. Wahl eines Versammlungsleiters/einer Versammlungsleiterin; 7. Neuwahl des Vorstands und der Kassenprüfer; 8. Beschlüsse über evtl. vorliegende Anträge; 9. Ausblick auf 2014; 10. Verschiedenes.

Über eine rege Teilnahme vieler Vereinsmitglieder würden wir uns sehr freuen.

### KAB Föhren

#### Termine: März 2014

14.03.2014, 19.00 Uhr, Jahreshauptversammlung im KAB - Raum, Bürger und Vereinshaus. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen und willkommen.

25.03.2014, 19.00 Uhr, Geistliches Gespräch mit Diakon Hans Josef Puch zum Thema Auferstehung.

26.03.2014, 16.00 Uhr, Spiele - Nachmittag für Senioren im Pfarrheim.

#### Termine: April 2014

13.04.2014, 15.00 Uhr, Kreuzweg am Heilbrunnen.

#### Termine: Mai 2014

01.05.2014, 09.00 Uhr, Tagesfahrt in die Eifel, Gesotz. Anmeldeschluss: Ende März.

12.05.2014 - 16.05.2014, Mehrtagesfahrt nach Belgien. Es sind noch Plätze frei. Anmeldeschluss: Ende März.

Telefon: Agnes Follmann, 06502 - 8376 oder Roswitha Karl, 06502 - 20776.

### Katholischer Kirchbauverein Pfarrei Föhren e.V.

Für **Mittwoch, dem 12.03.2014, 20.00 Uhr** laden wir alle Mitglieder des Kirchbauvereines Föhren zur diesjährigen Mitgliederversammlung ins Pfarrheim Föhren herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Jahresbericht, 3. Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl des Versammlungsleiters, 8. Wahl des Vorstandes wegen Ablauf der Wahlzeit, 9. Planungen für das Jahr 2014, 10. Verschiedenes.

Da die Kassenprüfer für 3 Jahre gewählt werden, steht ihre Neuwahl erst im nächsten Jahr an.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung Fußball

#### Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

Samstag, 08.03.2014

#### E-Junioren

JSG Föhren - JSG Leiwen 13.00 Uhr in Hetzerath

#### C-Junioren

JSG Föhren - JFV Morbach 15.15 Uhr in Bekond

#### B-Junioren

JSG Föhren - JSG Zeltingen 15.00 Uhr in Hetzerath

Sonntag, 09.03.2014

#### C-Junioren

JSG Pluwig-Gusterath II - JSG Föhren 11.00 Uhr

#### Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

Samstag, 08.03.2014

SV Föhren II - SV Gutweiler 19.00 Uhr in Bekond

Sonntag, 09.03.2014

SG Binsfeld - SV Föhren 14.30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Unsere erste **Monatsversammlung für 2014 findet am Freitag, dem 07.03.2014 um 20.00 Uhr** im Weingut Johann und Margret Hilsamer statt. Da die Angeltermine für 2014, unser Forellenverkauf für Ostern und das Hochseeangeln in Oostende besprochen werden, bitten wir unsere aktiven Angler um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Förderverein der

### Kath. Kindertagesstätte Kenn e.V.

Am **Sonntag, dem 23. März 2014** veranstaltet der Förderverein der Kath. Kindertagesstätte, e.V. ihren diesjährigen Frühjahrskleidemarkt in der Mehrzweckhalle Kenn. Der Verkauf beginnt um 13.30 Uhr und endet um 16.00 Uhr. Zum Verkauf angeboten werden z.B. Kinderbekleidung, Spielsachen, Bücher, Fahrzeuge. Mit Kaffee, Kuchen und Getränken wird für das leibliche Wohl gesorgt. Telefonische Tischreservierung ab sofort unter: KiTa Kenn 06502 / 4232; Reservierungslisten hängen auch in der KiTa aus! Standgebühr: 8,- Euro + Kuchen; Aufbau ab 12.30 Uhr.

### Karneval-Club-Kenn

Das Training der Kindergarde beginnt wieder am **Mittwoch, dem 12. März 2014**. Trainiert wird von 17.00 Uhr bis 18.30 Uhr in der Mehrzweckhalle. Das Training der Flöhe beginnt erst wieder nach den Sommerferien.

### Turn- und Sportverein Kenn 1924 e.V.

Am **Donnerstag, dem 13.03.2014, 20.00 Uhr** findet im Vereinslokal Hotel Waldfrieden, Im Vogelskopf 2, 54344 Kenn unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Hierzu laden wir alle Vereinsmitglieder herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Totengedenken, 3. Berichte des Vorstands und der Abteilungen, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Beschlussfassung über die an die Hauptversammlung gerichteten Anträge, 8. Verschiedenes. Anträge müssen spätestens eine Woche vor dem Versammlungstermin schriftlich beim Präsidium eingegangen sein.

## Klüsserath

### Förderverein der freiwilligen Feuerwehr Klüsserath e.V.

Hiermit laden wir alle aktiven Feuerwehrkameraden, Jugendfeuerwehr und Alterskameraden recht herzlich zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung ein. Sie findet statt am **Samstag, 22.03.2014 um 19.30 Uhr!**

#### Tagesordnung:

#### 1. Jahreshauptversammlung der freiwilligen Feuerwehr Klüsserath

1.1 Begrüßung durch den Wehrführer, 1.2 Gedenken an die Verstorbenen, 1.3 Bericht des Wehrführers, 1.4 Bericht des Jugendwartes, 1.5 Wahlen, 1.6 Verschiedenes.

## 2. Jahreshauptversammlung Förderverein der freiw. Feuerwehr Klüsserath

2.1 Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2.2 Bericht des Kassierers, 2.3 Bericht der Kassenprüfer, 2.4 Entlastung des Vorstandes, 2.5 Neuwahlen, 2.6 Verschiedenes.

Da wir in diesem Jahr den stellvertretenden Wehrführer neu wählen müssen, wird auch ein Vertreter der Verbandsgemeinde anwesend sein. Deshalb noch einmal an alle: Bitte pünktlich und vollzählig erscheinen! Anzugsordnung für die aktiven: Bundhose, Hemd, Kravatte und Jacke oder Weste.

## Landfrauenortsverband Klüsserath

**Mitmach-Kochkurs für Jugendliche** - Die Jugendlichen lernen, worauf Sie beim Zusammenstellen von fleischlosen Gerichten achten müssen, um sich ausgewogen zu ernähren. **Veggifood** wird gemeinsam aus regionalen Zutaten zubereitet und verkostet. Die ausgeteilten Rezeptblätter ermöglichen das Nachkochen zu Hause und mit Freunden.

**Termin: 07.03.2014, 15.00 Uhr Feuerwehrgerätehaus**

Anmeldung an Martina Herres 06507/99123. Gebühr: 5,00 €.

## Passionsspiel Klüsserath e.V.

**Klüsserather Passionsspiel 2015 - Lust, dabei zu sein?** Darsteller, Soldaten, Frauen und Kinder, Statisten, Ordner und Helfer - das Klüsserather Passionsspiel lebt davon, dass viele mitmachen. Deshalb laden wir alle, die schon einmal dabei waren und vor allem alle, die Lust haben, 2015 neu dabei zu sein, in die Alte Ökonomie in Klüsserath zum **Auftaktabend am Mittwoch, 26. März 2014, 19.00 Uhr** ein. Inhalt des Abends sind eine kurze Einführung in die Besonderheit unsres Spiels, die Rollenbesetzung und die Vorbereitung auf die Ende des Jahres beginnende Probensaison. Deshalb ist es wichtig, dass ihr möglichst alle kommt. Und wer an diesem Termin nicht kann, aber egal an welcher Stelle gerne mitmachen möchte, meldet sich bitte einfach bis zum 25. März 2014 telefonisch unter 06507-4444 oder unter 06507-802888 oder per Mail: info@passionsspiel-kluesserath.de.

## Leiwien

### SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V.

Am **Sonntag, 9. März 2014** findet das folgende Heimspiel unserer 1. Mannschaft statt:

Bezirksliga West 14.30 Uhr SV Leiwien-Köwerich 1 - SV Konz 1, Leiwien, Rasenplatz an der Kelterstation

Wir bitten um guten Besuch unseres Heimspiels.

### Touristikverein Leiwien e.V.

Der Touristikverein Leiwien lädt zu einer Wanderung am 09.03.2014 alle interessierten Bürger ein. Wir wollen den Moselsteig rund um Leiwien begutachten. Hierzu treffen wir uns um 13.00 Uhr an der Kastanie am Kreisel am Ende der Mühlenstraße. Getränke und Speisen sind selbst mitzubringen.

### Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien e.V.

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet statt am **Sonntag, dem 23. März 2014 um 19.00 Uhr** im Vorraum der Turnhalle.

**Tagesordnung:** Musikvortrag, 1. Begrüßung, 2. Totenehrung, 3. Jahresbericht 2013, 4. Bericht des Kassierers, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Bericht des Dirigenten, 7. Aussprache zu den Berichten, 8. Entlastung des Vorstandes, 9. Neuwahl des Vorstandes, 10. Ausblick auf das Jahr 2014, 11. Verschiedenes, Musikvortrag. Wir würden uns sehr freuen, wenn viele Mitglieder der Einladung folgen und sich rege an der Versammlung beteiligen und damit Ihr Interesse am Verein bekunden. Die Aktiven treffen sich bereits um 17.00 Uhr zu einer Gesamtprobe. Um komplette und pünktliche Teilnahme der Aktiven - auch an der Jahreshauptversammlung - wird gebeten.

## Longen

### Hubschrauberspritzgemeinschaften Longen/Lörsch

Für diesjährigen Hubschrauberspritzungen melden Sie bitte schriftlich Besitzänderungen, Flächenänderungen oder Stilllegungen von Weinbergparzellen in den angegebenen Rebschutzgemeinschaften bis spätestens zum 15. März 2014 bei der Raiffeisenbank Mehring-Leiwien e.G., Warenlager Mehring.

**Wichtig:** Später eingehende Berichtigungswünsche können für die Spritzung 2014 nicht mehr berücksichtigt werden.

## Longuich

### TuS Longuich-Kirsch

Einladung zur Mitgliederversammlung des TuS Longuich-Kirsch am **Freitag, dem 14. März 2014 um 20.00 Uhr** im Vereinslokal Schlöder in Kirsch.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Berichte der Abteilungsleiter, a. Geschäftsbericht, b. Jugendfußball, c. Fußball (Seniorenmannschaft), d. Fußball (Alte Herren), e. Tischtennis, f. Breitensport, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Kassenbericht, 6. Bericht der Kassenprüfer und Entlastung des Vorstandes, 7. Satzungsänderung, 8. Wahl eines Versammlungsleiters, 9. Neuwahl des gesamten Vorstandes, 10. Verschiedenes.

Über Anträge, die nicht in der Tagesordnung verzeichnet sind, kann in der Mitgliederversammlung nur abgestimmt werden, wenn diese Anträge mindestens 8 Tage vor der Versammlung schriftlich beim 1. Vorsitzenden des Vereins eingegangen sind.

## Mehring

### Hubschrauberspritzgemeinschaften Mehring/Pölich

Für diesjährigen Hubschrauberspritzungen melden Sie bitte schriftlich Besitzänderungen, Flächenänderungen oder Stilllegungen von Weinbergparzellen in den angegebenen Rebschutzgemeinschaften bis spätestens zum 15. März 2014 bei der Raiffeisenbank Mehring-Leiwien e.G., Warenlager Mehring.

**Wichtig:** Später eingehende Berichtigungswünsche können für die Spritzung 2014 nicht mehr berücksichtigt werden.

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:

**Samstag, 08.03.2014**

**Bezirksliga**

18.00 Uhr SV Mehring II - SG Wiesbaum in Mehring, Kp

**Sonntag, 09.03.2014**

**Oberliga**

15.00 Uhr SV Mehring I - Spvgg. Burgbrohl in Mehring, Kp

#### Abteilung Jugendfußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

**Samstag 08.03.2014**

**B-Junioren Bezirksliga**

15.00 Uhr JFV Hunsrückhöhe Morbach - JSG Mehring/Leiwien I in Weiperath, Rp

**C-Junioren Kreisklasse**

12.30 Uhr JSG Mehring II - JSG Kordel II in Mehring, Kp

**C-Junioren Bezirksliga**

15.15 Uhr JSG Mehring - FSV Salmrohr in Mehring, Kp

**D-Juniorinnen Kreisklasse**

11.00 Uhr SV Mehring - MSG Züsh/Hochwald in Mehring, Kp

**Sonntag, 09.03.2014**

**A-Junioren Kreisklasse**

11.00 Uhr SV Mehring - JSG Trier-Olewig in Mehring, Kp

**Dienstag, 11.03.2014**

**B-Junioren Bezirksliga**

19.15 Uhr JSG Mehring/Leiwien - JSG Speicher in Mehring, Kp

**Mittwoch, 12.03.2014**

**B-Junioren Kreisklasse**

19.30 Uhr JSG Ruwertal/Kasel - JSG Mehring/Leiwien (9er) in Merdesdorf, Hp

**Freitag, 14.03.2014**

**B-Junioren Kreisklasse**

18.00 Uhr JSG Riol - JSG Mehring/Leiwien (9er) in Riol, Hp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

## Pölich

### Festauschuss Wein- und Dorffest

Unsere 1. Sitzung findet am **Sonntag, 9. März 2014 um 10.30 Uhr** im Hotel Pölicher Held statt.

## Riol

### VdK-Ortsverband Riol

Fragen zur „Vorsorgevollmachten und Patientenverfügung“ beantworteten Referenten des Kath. Verbandes für soziale Dienste in einer Vortragsreihe, die der VdK-Ortsverband Fell, organisiert.

Die erste Veranstaltung ist am **Donnerstag, 13. März 2014, 18.00 Uhr** im Hotel „Fellertal“. Der zweite Abend „Rechtliche Betreuung“ ist am **Donnerstag, 3. April 2014, 18.00 Uhr** im Hotel „Fellertal“. Die beiden Vorträge sind für alle Mitglieder und auch für Nicht-VdK-ler kostenlos. Wer einen Sitzplatz reservieren möchte, meldet sich für die Teilnahme am 13.03.2014 bis zum **10.03.2014** und für den Vortrag am 03.04.2014 bis zum **31.03.2014** bei Christa Münch -06502-8111 oder bei Ernst Willems - 06502-3326 an.

## Schweich

### A.S.V. „Fährturn“ Schweich 1956 e.V.

Die Monatsversammlung März ist am **Montag, 10.03.2014 um 20.00 Uhr** im Vereinslokal „Ratskeller“ Schweich. Der Vorstand würde gerne alle aktiven Mitglieder begrüßen.

### Freundeskreis Schweich / Marsannay-la-Côte

Wir erinnern an unsere Mitgliederversammlung, zu der per Rundschreiben eingeladen wurde. **Termin: Donnerstag, 13.03.2014 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Junges.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2. Bericht des Vorsitzenden, 3. Bericht der Kassiererin, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung der Kassiererin, 7. Herbstveranstaltung 2014, 8. Verschiedenes.

### Handball-Sport-Club Schweich e.V.

Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt: **Samstag, 08.03.2014**

13.15 Uhr weibl. B-Jugend TuS 05 Daun - HSC Schweich (Wehrbüschhalle Daun)

14.30 Uhr männl. C-Jugend HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch - HSC Schweich (Hirtenfeldhalle Kleinich)

19.30 Uhr Herren Verbandsliga HSG Mertesdorf/Ruwertal - HSC Schweich II (Ruwertalhalle Mertesdorf)

#### Sonntag, 09.03.2014

11.00 Uhr weibl. E-Jugend DJK/MJC Trier - HSC Schweich (Sporthalle Trier-Feyen)

12.30 Uhr männl. D-Jugend HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch II - HSC Schweich (Hirtenfeldhalle Kleinich)

17.00 Uhr Herren Rheinlandliga SV Urmitz - HSC Schweich I (Peter-Häring-Halle Urmitz)

17.00 Uhr Damen Rheinlandliga SG Gösenroth/Laufersweiler - HSC Schweich I (Schulsporthalle Rhaunen)

#### Unsere Heimspiele am 09.03.2014:

11.15 Uhr weibl. D-Jugend HSC Schweich - HSG Kastellaun-Simmern

12.45 Uhr männl. B-Jugend HSC Schweich - JSG Hunsrück

14.15 Uhr männl. E-Jugend HSC Schweich - DJK St. Matthias Trier

17.15 Uhr Damen Kreisliga HSC Schweich II - SV Gerolstein II

19.00 Uhr Herren Bezirksliga HSC Schweich III - TV Bitburg IV

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Unsere nächste Monatswanderung März ist am **Mittwoch, dem 12.03.2014**. Wir treffen uns zur gewohnten Zeit um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Die Wegstrecke führt in Richtung Uhlengartenstr., Corneliuspforte, zum Weinberg, Bernhard Becker Kreuz, am Sportplatz vorbei, Mathenstr., Klosterstr. Zum Flürchen, Brückenstr. Unser Treffpunkt nach der Wanderung ist im Hotel Grefen. Alle Freunde und Gönner des Vereins, sowie liebe Gäste sind zu dieser Wanderung herzlich eingeladen und willkommen.

## Gut Blatt Schweich

Der nächste Spieltag findet am **10.03.2014** im Alten Weinhaus in Schweich Brückenstr. um 20.00 Uhr statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich Willkommen.

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

#### Rheinlandliga

##### Sonntag, 09.03.2014

15.00 Uhr TuS Mosella Schweich - SV Morbach

#### Vorbereitungsspiel

##### Samstag, 08.03.2014

19.00 Uhr TuS Mosella Schweich II - SV Gonzerath

#### Vorbereitungsspiel

##### Sonntag, 09.03.2014

12.30 Uhr TuS Mosella Schweich II - SG Rascheid II

Über die zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung Jugendfußball

#### Samstag, 08.03.2014

17.00 Uhr A-Junioren Rheinlandliga: JSG Schweich/I/K - Spvgg. EGC Wirges II (KR Winzerkeller)

18.00 Uhr, B-Junioren Rheinlandliga: Spfr. Eisbachtal II - JSG Schweich/I/K

15.15 Uhr B-Junioren Bezirksliga: JSG Schweich/I/K II - JSG Wittlich (KR Schulzentrum)

13.30 Uhr C-Junioren Kreisklasse: JSG Tawern II - JSG Schweich/I/K II

#### Sonntag, 09.03.2014

10.00 Uhr C-Junioren Kreisklasse: JSG Tawern III - JSG Schweich/I/K III

#### Dienstag, 11.03.2014

19.00 Uhr B-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K II - JSG Steinungen (KR Schulzentrum)

Über die zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung Karate

Vom 13.03.-10.04.2014 findet an 5 Abenden immer donnerstags ein Selbstverteidigungskurs für Erwachsene statt. Von 18.45 Uhr bis 20.15 Uhr in der Stefan Andres Sporthalle. Weitere Infos unter: [www.karate-schweich.de](http://www.karate-schweich.de)

### Abteilung Tennis

Am **Samstag, dem 15.03.2014** findet unser erster **Arbeitseinsatz** auf der Tennisanlage Schweich statt. Treffpunkt: 09.30 Uhr.

Unsere diesjährige **Jahreshauptversammlung** findet am **Freitag, 21.03.2014 um 20.00 Uhr** im Clubhaus statt. Eingeladen sind alle Mitglieder der Tennisabteilung des TuS Mosella Schweich.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Jahresbericht des Abteilungsleiters, 3. Bericht des Kassenwartes, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Bericht des Sportwartes/Jugendwartes, 6. Aussprache zu den Berichten, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Neuwahl des Vorstandes, 9. Neuwahl der Kassenprüfer, 10. Verschiedenes.

Anträge zur Tagesordnung sind spätestens 14 Tage vor der Mitgliederversammlung schriftlich an den Abteilungsleiter zu richten.

## Jahrgang 1940 Schweich und Isell

Unser nächster Wandertag ist am Montag, 10.03.2014. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Zum gemütlichen Beisammensein kehren wir in die Weinstube Gabi Zander ein. Alle sind herzlich eingeladen.

## Trittenheim

### Schachclub Springer Trittenheim 1979 e.V.

Am **Sonntag, 09.03.2014** findet unser vorletztes Saisonspiel in der A-Klasse gegen Bernkastel/Traben-Trabach II statt. Das Match beginnt um 10.00 Uhr im Lokal „Alte Dorfschänke“ in Trittenheim. Zuschauer sind herzlich willkommen - der Eintritt ist frei.



## Junge Seite

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0173 65 11 629  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Susanne Christmann (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

<b>Ortsgemeinde Föhren</b>	Mobil: 0173 71 25 934
Nina Shliakhova	Email: jr-foehren@KiJuB.net
<b>Ortsgemeinde Klüsserath</b>	Mobil: 0173 59 12 471
Matthias Huberty	Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
<b>Ortsgemeinde Longuich</b>	Mobil: 0173 56 22 090
Denise Ziehm	Email: jr-longuich@KiJuB.net

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH, FAX: 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

## Jugendraum Longuich

### Programm im März

Datum	Uhrzeit	Programm
Freitag, 07.03.2014	16.00 - 20.00 Uhr	Offener Treff
Dienstag, 11.03.2014	16.00 - 19.00 Uhr	Offener Treff
Mittwoch, 12.03.2014	16.00 - 20.00 Uhr	DVD gucken
Dienstag, 18.03.2014	16.00 - 19.00 Uhr	Offener Treff
Freitag, 21.03.2014	16.00 - 20.00 Uhr	Offener Treff
Dienstag, 25.03.2014	16.00 - 18.45 Uhr	Vortreffen
Graffiti-Projekt*		
Donnerstag, 27.03.2014	16.00 - 20.00 Uhr	Offener Treff

**\*Am 12.04.2014 findet im Jugendraum Longuich ein Graffiti-Projekt statt. Wer von Euch Lust hat, bei diesem Projekt mitzumachen, kann gerne zum Vortreffen kommen und seine Ideen in die Planung mit einbringen. Kommt einfach vorbei!**

**Kontakt:** Denise Ziehm, päd. Mitarbeiterin, Tel.: 0173/5622090.

## Sonstige Mitteilungen

### Wanderreitverein Eifel-Hunsrück

Um Möglichkeiten des Naturschutzes durch Pferdehaltung geht es bei einem Infoabend, der am **Donnerstag, 13. März 2014, 19.30 Uhr** im Leinenhof bei Schweich stattfindet. Referentin ist die langjährige Biotopbetreuerin, Beate Jacob (Schönecken), die sich besonders für den Erhalt artenreicher traditioneller Mähwiesen einsetzt. Da das auf diesen Flächen gewonnene Heu bestes Futter vor allem für Pferde ist, hofft die in der Eifel entstandene „Allianz für traditionelle Wiesen und Weiden“ auf Unterstützung durch Pferdehalter. Aber auch die Beweidung solcher Flächen durch Pferde kann - bei korrektem Weidemanagement - ein Beitrag zum Naturschutz sein. Angesprochen werden auch die Möglichkeiten staatlicher Förderung, etwa mit den Kennartenprogrammen, deren Pflanzen vorgestellt werden. Der Eintritt ist frei, Anmeldung erbeten. Info zur Veranstaltung unter Telefon (06506) 8502, E-Mail [giselaankly@t-online.de](mailto:giselaankly@t-online.de).

### Ende des redaktionellen Teils

## Verlagsmitteilungen



### Eintracht Trier in der Fußball-Regionalliga Südwest

#### Freitag soll der erste Heim-Dreier unter Flutlicht her!

Flutlicht-Spiel im Moselstadion: Am kommenden Freitag, ab 19 Uhr, hat der SV Eintracht Trier 05 in seinem zweiten Match vor eigener Kulisse nach der Winterpause den SC Pfullendorf zu Gast. Mit einem Sieg will das Team von Cheftrainer Roland Seitz weiter an den Play-Off-Plätzen dran bleiben. „Im Vergleich zum ersten Heimspiel des Jahres gegen Zweibrücken (Endstand: 1:1, d. Red.) müssen wir mehr Torgefahr entwickeln und auch hinten sicherer stehen“, fordert der Coach.

Seine Schützlinge haben gegen den Abstiegs-kandidaten aus dem südbadischen Pfullendorf eindeutig die Favoritenrolle inne. Seitz wäre nicht Seitz, wenn er nicht vor diesem Gegner ausdrücklich warnen würde: „Auch Pfullendorf wird nicht ganz so leicht zu besiegen sein. Wir müssen sie von Anfang an bearbeiten, hellwach sein und sie zu Fehlern zwingen. Über die 90 Minuten hinweg soll und muss unsere höhere Qualität den Ausschlag zu unseren Gunsten geben“, betont der Trierer Übungsleiter.

Die Bilanz der bisherigen sieben Aufeinandertreffen spricht derweil eindeutig für die Blau-Schwarz-Weißen: Seit der 2000/2001er Saison gab es sieben Aufeinandertreffen. Fünf Mal verließ der SVE als Sieger den Platz, außerdem wurde ein Mal unentschieden gespielt und ein Mal verloren.

Die bisher einzige Niederlage gegen den SCP datiert vom 25. Mai des vergangenen Jahres: Beim 0:3 im Linzgau trat die Eintracht fast komplett mit dem zweiten Anzug, um die Stammspieler so für das wenige Tage später stattfindende Finale im Rheinlandpokal gegen den FSV Salmrohr (Endstand: 4:0) zu schonen.

Weitere Infos zur Eintracht und Tickets zum Spiel gegen den SC Pfullendorf:

[www.eintracht-trier.com](http://www.eintracht-trier.com)



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehning, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2, Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung, Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreislise.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

**GStB** [www.gstb-rlp.de](http://www.gstb-rlp.de)

Anzeige

## Kommunen klagen für bessere Finanzausstattung

Eine Reihe von Kommunen erwägt, beim Verfassungsgerichtshof Rheinland-Pfalz (VGH) Klage gegen die Reform durch das neue Landesfinanzausgleichsgesetz (LFAG) einzureichen. Nach Auffassung der rheinland-pfälzischen Kommunen wird das neue Gesetz in Verbindung mit dem Landeshaushalt 2014/15 den unmissverständlichen Vorgaben des VGH-Urteils vom 14.02.2012 nicht gerecht. Darin hatte der VGH das Land verpflichtet, ab 2014 einen spürbaren Beitrag zur Bewältigung der kommunalen Finanzkrise zu leisten. Die Reformschritte sind jedoch unzureichend, um die Finanzlage insbesondere der finanzschwachen und hoch verschuldeten Städte, Kreise und Gemeinden spürbar zu verbessern. Die kommunalen Spitzenverbände werden das weitere Vorgehen koordinieren. Weitere Infos: [www.gstb-rlp.de](http://www.gstb-rlp.de) unter Aktuell/Presse.



Geben Sie Ihre Anzeige für  
**Schweich**  
schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
"Angebote"  
der Fa. Fleischwaren Quint.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Statt Karten – FAMILIENANZEIGEN



**Bestattungen  
Schommer**

*Wir begleiten Sie im Trauerfall.*

Isseler Straße 14 • 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02/10 66 • [Info@Bestattungen-Schommer.de](mailto:Info@Bestattungen-Schommer.de)

Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG



**ANNEN**  
der Qualität zuliebe

**Tief- und Pflasterbau  
Garten- und Landschaftsbau**

ANNEN GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Gusterath-Tal  
Werkstraße 1 · D-54317 Gutweiler  
Telefon +49(0)6588 - 9102 - 0

[www.annen-pflasterbau.de](http://www.annen-pflasterbau.de)

## Liebevolle, deutschsprachige Polin übernimmt Pflege und Haushalt Ihrer Angehörigen rund um die Uhr.

**Tel.: 0170 / 6010951**



**LAMBERT**  
..... alles für den Garten.  
[www.lambert.de](http://www.lambert.de)

**Pflanzkartoffeln zum  
Vorkeimen:**

Die echte Kleinsortierung  
28/35 (z.B. 2,5 kg ausreichend  
für ca. 90 Pflanzstellen), Klein-  
packungen und Zentnerware.

**Zertifiziertes Saatgut,  
11 verschiedene Sorten,  
verschiedene Reifezeiten.**

Franz-Georg-Straße 50, 54292 Trier  
Tel. 0651-26022 [info@lambert.de](mailto:info@lambert.de)



**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÖHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kanner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | [info@koster-trier.de](mailto:info@koster-trier.de) | [WWW.KOSTER-TRIER.DE](http://WWW.KOSTER-TRIER.DE)

Wir kümmern uns.



**peters**  
**BESTATTUNGEN**

Fachgeprüfter Bestatter

Jetzt in neuen Räumen:  
54320 Waldrach • In der Köschwies 8  
Tel.: 06500-9173960 • Mobil: 0170-3406286  
Schöndorf • Tel.: 06588-7141



Bestattung ist eine Vertrauensfrage.  
Lernen Sie uns kennen!

**KIRSTEN  
BESTATTUNGEN**

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN  
ABSCHLUSS GEBEN

[www.kirsten-bestattungen.de](http://www.kirsten-bestattungen.de) **Tel. 0 65 02. 39 43**

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
 54338 Schweich Zellenpützstraße 2  
 Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
 Porten\_Sanitaer@t-online.de

Grabmale  
 aus Naturstein



**STEINMETZ STEFFENS**

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00  
[www.steinmetz-steffens.de](http://www.steinmetz-steffens.de)

**LernTreff**

*Ulrike Thul*

Isseler Str. 4, 54338 Schweich  
 Telefon 0 65 02 / 83 35  
 Mobil 0160 / 8 316 216  
 info@lernetreff-thul.de

NEUE KURSE

- Osterferienkurse für Schüler in Englisch und Französisch  
 8 x 2 Stunden, vom 14.04. - 25.04.
- Französisch für Wiedereinsteiger  
 Beginn Mi., 19.03., ab 20.00 Uhr

Angebot des Monats.

**3,99%\***  
 effektiver  
 Jahreszins

Finanziell mobil.  
 Sparkassen-Autokredit  
 „spezial“

- 3,99%\* effektiver Jahreszins
- Laufzeit 48 Monate
- gebundener Sollzinssatz  
 3,92% p. a.

Das Angebot gilt bis zum  
 31. März 2014.

Sprechen Sie uns an.

 **Sparkasse  
 Trier**

\* Beispiel: 10.000 € Nettodarlehensbetrag,  
 48 Monate Laufzeit, monatliche Rate 225,44€.

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 10/2014



*Gemeinsam gratulieren der Erste Kreisbeigeordnete Dieter Schmitt (r.), ADD-Präsidentin Dagmar Barzen und Bürgermeister Dr. Karl-Heinz-Frieden Christel Zender zu der Ehrung.*

## Verdiente Würdigung für Christel Zender Landesverdienstmedaille verliehen

Das ehrenamtliche Engagement der Konzerin Christel Zender begann 1974, als sie erstmals in den Verbandsgemeinderat Konz gewählt wurde, dem sie bis heute angehört. Aufgrund ihrer langjährigen Verdienste wurde sie 1999 zur 1. ehrenamtlichen Beigeordneten der Verbandsgemeinde gewählt. Nun wurde ihr für ihr jahrzehntelanges ehrenamtliches Engagement von der Präsidentin der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier, Dagmar Barzen, im Beisein des Ersten Kreisbeigeordneten Dieter Schmitt und des Konzer Bürgermeisters Dr. Karl-Heinz Frieden die Verdienstmedaille des Landes Rheinland-Pfalz verliehen.

Ihr politisches Engagement ergänzt sich durch ihre langjährige Mitgliedschaft in zahlreichen Ausschüssen des Verbandsgemeinderates, der Vorstandsarbeit im Bürgerkomitee Konz sowie als stellver-

tretende Bezirksvorsitzende der Kommunalpolitischen Vereinigung.

Als ehemalige Gastwirtin zeichnet sich Christel Zender durch Ihre soziale Art aus. Nach dem Tod ihres Ehemanns 1983 hat sie ganz selbstverständlich sein langjähriges Amt als Vorsitzender der Eisenbahner-Turn- und Spielvereinigung Konz-Karthaus übernommen und war an der Errichtung eines eigenen ETuS-Sportplatzes beteiligt. Seit 1996 ist sie zudem Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde Konz.

Ihr Engagement wurde bereits 2004 mit der höchsten kommunalpolitischen Ehrung, der Freiherr-vom-Stein-Plakette, ausgezeichnet. Dieter Schmitt überbrachte die Glückwünsche des Kreises an eine Persönlichkeit, deren menschlich einfühlsames Wirken nun eine verdiente Würdigung erhalten habe.

## Thema Inklusion Intensive Diskussion im Kreistag

Schon vor Eintritt in die Tagesordnung machte eine Debatte zur Geschäftsordnung deutlich - die jüngste Kreistags-sitzung war nicht frei von emotionalen Debatten.

Bei der Diskussion um den Frauenförderplan der Kreisverwaltung würdigten alle Redner zwar den hohen Frauenanteil in der Kreisverwaltung, jedoch wurde der geringe Anteil in Führungspositionen moniert. Hier sei mehr Kreativität und Flexibilität gefordert, um Frauen Aufstiegsmöglichkeiten zu bieten.

Intensiv wurde über den Antrag zur Beauftragung der Integrierten Gesamtschule Hermeskeil zur Schwerpunktschule für Schüler mit Beeinträchtigungen (Inklusion) gestritten. Während sich alle Fraktionen für eine solche Beauftragung in Hermeskeil aussprachen, entspannte sich eine hitzige Debatte über die Folgekosten.

CDU, FWG und FDP knüpften ihre Zustimmung an eine Einigung mit dem Land und den kommunalen Spitzenverbänden über mögliche Folgekosten (bauliche Anpassungen, Integrationshelfer). SPD und Bündnis 90/Die Grünen lehnten einen solchen Vorbehalt ab mit der Begründung, die Finanzfragen seien bereits gesetzlich geregelt und eine Verzögerung der Entscheidung unverantwortlich.

### Kreis fördert Schwimmbadneubau in Konz

Einstimmig gewährte der Kreistag Trier-Saarburg einen Zuschuss für den Neubau des Schwimmbades am Schulzentrum Konz in Höhe von knapp 800.000 Euro (10 Prozent der förderfähigen Kosten).

Zur Kenntnis nahmen die Mitglieder des Kreistages den Tätigkeitsbericht des Behindertenbeauftragten Otmar Breidbach.

### Weiteres:

- Seite 2 | Geschichtsworkshop in Waldrach
- Seite 2 | Ehrennadel für Ortsvorsteher
- Seite 3 | Vielfältiges Programm zum Frauentag
- Seite 4-6 | Amtliche Bekanntmachungen
- Seite 6 | Wohnraum für Flüchtlinge gesucht

## Orts- und Heimatgeschichte ergründen Kreisvolkshochschule lädt ein zum Geschichtsworkshop in Waldrach

Der fünfte Geschichtsworkshop der Kreisvolkshochschule (KVHS) Trier-Saarburg in Zusammenarbeit mit dem Kreisarchiv bezweckt ein vertieftes Verständnis für die historische Quellenkunde und Quellensicherung im Raum der Verbandsgemeinde Ruwer. Der Workshop findet am 15. März (Samstag) in Waldrach statt.

Ziel ist die Schaffung eines Netzwerkes von historisch interessierten Bürgern und kommunal wie kirchlich Verantwortlichen, die sich der Auffindung, Bewahrung und Sicherung, aber auch der Erforschung und Darbietung von historisch wichtigen Quellen für die jeweilige Ortsgeschichte widmen. Zu diesen Quellen zählen schriftliche und andere

Zeugnisse aus staatlicher, kommunaler, kirchlicher und privater Herkunft, welche die Geschichte der Region dokumentieren und daher für die Nachwelt erhalten werden sollten. Es geht dabei also um die Bewahrung der Identität der jeweiligen lokalen Heimat.

Der Workshop, der sich ausdrücklich auch an interessierte Laien wendet, findet am 15. März von 10 bis ca. 13 Uhr in der Verbandsgemeindeverwaltung Ruwer in Waldrach statt. Die Teilnahme ist kostenfrei. Bei geeignetem Wetter wird der Workshop mit einem Ortsrundgang abgeschlossen. Anmeldungen an den Leiter der Kreisvolkshochschule, Rudolf Müller, Tel. 0651-715-427. Email: rudolf.mueller@trier-saarburg.de

## Infos des DLR Lehrfahrt zu Milchviehbetrieben

Die Arbeitsgemeinschaft Landtechnik und Bauwesen Rheinland-Pfalz/Saarland bietet zusammen mit dem Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum Eifel und der Landwirtschaftskammer am 10. März eine Lehrfahrt zu modernen Milchviehbetrieben in der Region an. Es werden zwei Betriebe besichtigt. Schwerpunkte der Objekte sind Neubau, Anbau, Umbau, Liegeboxen und das Melken. Die Fahrt wird mit eigenen Pkw durchgeführt. Treffpunkt ist im ersten Betrieb bei Familie Weires in 54689 Olmscheid. um 12.30 Uhr. Anschließend wird um ca. 15 Uhr der Betrieb der Familie Theis, 54675 Ammeldingen/ Our besichtigt. Es wird um Anmeldung unter Tel. 06561-9480-429 (DLR Eifel) oder per E-Mail Alfred.Lorenz@dlr.rlp.de gebeten.

## Schnittkurs für Streuobstbäume

Die Biotopbetreuerin und PAULA-Beraterin Elke Rosleff Sörensen lädt alle Interessierte, ganz besonders aber diejenigen, die (ältere) Streuobstbäume (gegebenenfalls im Programm PAULA) haben, zu einem Obstbaumschnittkurs nach Trierweiler ein. Vorgestellt wird der Schnitt älterer Streuobstbäume, wobei auch der Sanierungsschnitt angesprochen wird. Daneben wird an Jungbäumen ein Pflegeschnitt demonstriert. Außerdem wird das Programm PAULA SONP (Pflege älterer Streuobstwiesen und Anpflanzung von neuen Streuobstbäumen) vorgestellt. Auf die ökologische Bedeutung alter Streuobstwiesen soll ebenfalls eingegangen werden.

Referent ist Wolfgang Schmidt. Treffpunkt ist am 15. März (Samstag) um 9 Uhr an der Kirche in Trierweiler (Parkplatz). Der Kostenbeitrag liegt bei 10 Euro pro Teilnehmer.



*Goswin Olk (vorne links) und Dieter Friedrich mit ihren Ehrenurkunden sowie Landrat Günther Schartz, den Bürgermeistern Wolfgang Reiland (Trier-Land) und Dr. Karl-Heinz-Frieden (Konz), den beiden Ortsbürgermeistern Elmar Wietor (Nittel) und Werner Olk (Welschbillig) und dem in Träg wohnenden Leiter der Kreisvolkshochschule, Rudolf Müller.*

## Ehrennadel für zwei Ortsvorsteher

Beide kommen aus kleinen Ortsteilen mit jeweils 150 Einwohnern, in denen das Gemeinschaftsbewusstsein noch sehr ausgeprägt ist. Die beiden Ortsvorsteher Goswin Olk (Welschbillig-Träg) und Dieter Friedrich (Nittel-Köllig) wurden nun für ihr jahrzehntelanges Engagement von Landrat Günther Schartz mit der Ehrennadel des Landes Rheinland-Pfalz ausgezeichnet.

Dieter Friedrich gehört seit 1990 dem Ortsgemeinderat Nittel an und steht seinem Ortsteil Köllig seit 1999 vor. Da-

rüber hinaus liefert der Landwirt und Winzer seit 40 Jahren ehrenamtlich Ernte- und Betriebsberichte an das Statistische Landesamt.

Goswin Olk gehörte dem Ortsgemeinderat Welschbillig erstmals 1984 an und wurde 1999 erster urgewählter Ortsvorsteher von Träg. Zudem ist er seit den 1970er Jahren ehrenamtlich in der Pfarrgemeinde, bei den Pfadfindern und dem Deutschen Roten Kreuz engagiert. Zusätzlich ist er in nahezu allen Ortsvereinen aktiv.

### Kreis-Nachrichten

#### Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle

Verantwortlich

Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715-240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de



Das Foto zeigt die stolzen Preisträger/innen der Kreismusikschule Trier-Saarburg.

## Musikschüler erfolgreich bei Wettbewerb

Am Regionalwettbewerb „Jugend musiziert“ in Trier haben Schüler/innen der Kreismusikschule (KMS) Trier-Saarburg teilgenommen und Auszeichnungen erhalten. Der Musikwettbewerb war ausgeschrieben unter anderem für Klavier sowie für Bläser- und Streichensemble.

1. Preisträger/innen: Rabea und Sarah Mein (Violine, 25 Punkte - entspricht der Höchstpunktzahl!), Rabea Mein, Elisa Walter und Anne Lamar (Violine, 24. Punkte), Pauline und Emilie Sieger (Violine, 23 Punkte), Jana Philipps und Felix Wimmer (Violine 21 Punkte). 2.

Preisträger/innen: Pauline Leineweber, Alice Wimmer und Laura Siebert (Querflöte, 20 Punkte), Amadeo Schäfer und Isabell Schlöder (Klavier, je 17 Punkte). Die Streicher- und Bläsergruppe werden in Saarburg unterrichtet von den Musiklehrerinnen Frau Kopp (Violine) und Frau Brixius (Querflöte), die Klavierschüler erhalten in Hermeskeil Unterricht bei Frau Heyos.

Die Kreismusikschule Trier-Saarburg gratuliert allen Preisträger/innen und den Lehrerinnen herzlich zu den Auszeichnungen und dankt für die erfolgreiche gemeinsame Arbeit.

## Internationaler Frauentag: Vielfältiges Programm vor Ort

Am 8. März wird weltweit der Internationale Frauentag begangen. Das Netzwerk „Internationaler Frauentag“ in der Region Trier, das von der Gleichstellungsbeauftragten des Kreises Trier-Saarburg, Anne Hennen, koordiniert wird, bietet rund um diesen Tag vor Ort ein vielfältiges Programm an. „Frauen in Bewegung“ lautet das Motto in diesem Jahr. Dezentral gibt es an verschiedenen Orten in Trier Workshops, Informationspunkte und Mitmachangebote.

Das Thema Bewegung zieht sich wie ein roter Faden durch die Aktionen – von der Auftaktveranstaltung am Kornmarkt um 11 Uhr bis zur krönenden Abschlussveranstaltung: Ab 19 Uhr steht in der Tufa ein Abend voller Bewegung an: Bei einer Party sorgt DJane „Frau Morgenstern“ für gute Musik und beste Stimmung.

Zahlreiche Einrichtungen, die in dem Netzwerk vertreten sind, stellen sich im Laufe des Tages vor. Dazu gehören unter anderem der Ortsfrauenausschuss der IG Metall (Infostand am Kornmarkt),

die Katholische Frauengemeinschaft Deutschlands (Infopoint am Kornmarkt), die pro familia (Balduinstraße 6), der Sozialdienst Katholischer Frauen (Krahenstraße 33), die Katholische Arbeitnehmer Bewegung (Weberbach 71), das Diakonische Werk (Theobaldstraße 10), die Pfadfinderinnenschaft St. Georg (Weberbach 72) sowie die Städtegruppe Terre des Femmes und die Außenstelle Trier/Trier-Saarburg (Café MoMo, Agritusstraße 4). Die Krebsgesellschaft Rheinland-Pfalz bietet in der Engelstraße 11 in Zusammenarbeit mit den Trierer Miezzen und dem Gesundheitspark Trier Workshops zum Thema Bewegung an.

In der Kreisverwaltung präsentieren sich ab 15 Uhr der Förderverein Frauenhaus, Amnesty International, das Ada-Lovelace-Projekt, die Arbeitsgemeinschaft Mädchen der AG Jugendpflege im Kreis, die Ortsfrauenleitung der Verkehrsgewerkschaft, der Landfrauenverband Saar-Obermosel-Hochwald, die Unternehmerfrauen im Handwerk sowie die Gleichstellungsbeauftragten der Ver-

## Wandern im Team

### Angebot für Jugendliche

„Walk your Line - in Team über den Saar-Hunsrück-Steig“ lautet ein Projekt, das die Erlebniswerkstatt Saar in Zusammenarbeit mit der Kreisjugendpflege Trier-Saarburg anbietet. Das Programm richtet sich an übergewichtige und adipöse Jugendliche im Alter zwischen 14 und 18 Jahren. Ziel des Programms ist nicht in erster Linie die Gewichtsreduktion, sondern die Aktivierung der eigenen Ressourcen. So sollen die Jugendlichen darin unterstützt werden, sich proaktiv mit der eigenen Situation zu beschäftigen und einen Weg zur eigenen Zufriedenheit zu finden. Dabei sollen Erlebnisse und Erfahrungen mit und in der Natur sowie erlebnispädagogische Methoden in einem festen Gruppenrahmen angeboten werden.

Am Ende des Programmes steht als Ziel, Herausforderung und Motivation die Begehung des Saar-Hunsrück-Steigs. Interessierte können sich direkt mit der Erlebniswerkstatt Saar, Kirchstrasse 1, 54441 Taben-Rodt, Tel. 06582-914044, [info@erlebniswerkstatt-saar.de](mailto:info@erlebniswerkstatt-saar.de), [www.erlebniswerkstatt-saar.de](http://www.erlebniswerkstatt-saar.de) in Verbindung setzen.

bandsgemeinden Schweich, Ruwer, Hermeskeil und des Kreises. Um 15 Uhr gibt es in der Kreisverwaltung Kabarett unter dem Titel „Die bewegte Frau“. Bereits ab 14 Uhr wird eine Schnuppertour ins Grüne „Natur bewegt erleben“ angeboten. Treffpunkt ist ebenfalls die Kreisverwaltung. „Zeitzeichen“ lautet außerdem das Motto eines Workshops zum Thema „Familie oder Karriere?! – Beides für beide“ um 16.30 Uhr in der Kreisverwaltung.

Mit Ausnahme des Tanzabends (Eintritt 6 Euro) sind alle Veranstaltungen kostenfrei. Karten für das Abschlussfest in der Tufa gibt es unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

Weitere Informationen zum Programm des Frauentages finden sich unter [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de).



## Dienstleistungen barrierefrei

### Sparkasse: Weiterer Ausbau der Geschäftsstellen



Im Jahr 2013 wurden die Geschäftsstellen Saarburg-Beurig und Kürenz der Sparkasse Trier modernisiert. Bei den Umbauten der Geschäftsstellen wurde jeweils die räumliche Gestaltung einer offenen Dialogbank realisiert. Diese zukunftsweisende Gestaltung mit 24-Stunden-SB-Bank wird auch bei den Neubauten des Jahres 2014 in Feyen (Castelnau) und Irsch umgesetzt, erläuterten die Verantwortlichen der Sparkasse Trier im Rahmen der Bilanz-Presskonferenz für das Jahr 2013. Im Rahmen der gemeinsamen Zielvereinbarung „Barrierefreie Dienstleistungen“ zwischen dem Sparkassenverband Rheinland-Pfalz und Organisationen und Selbsthilfegruppen behinderter Menschen im Land treibe die Sparkasse Trier seither den barrierefreien Um- und Ausbau ihrer Finanzdienstleistungen auf allen Ebenen aktiv voran.

Berichtet wurde auch über die aktuelle Personalsituation: Die Sparkasse Trier beschäftigte zum Jahresende 952 Mitarbeiter/innen und ist damit einer der größten Arbeitgeber der Region. Der Anteil der weiblichen Beschäftigten bei den 830 bankspezifischen Mitarbeitern liegt bei rund 57 Prozent. 276 Mitarbeiter/innen arbeiten Teilzeit, das entspricht rund 33 Prozent der bankspezifischen Beschäftigten. Intensiv genutzt wurden von den Mitarbeitern auch im vergangenen Jahr Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Die Sparkasse Trier bildet derzeit 64 Nachwuchskräfte im Rahmen eines handlungsorientierten - die Selbstständigkeit fördernden - Ausbildungsmodells aus. Im August 2013 wurden 25 neue Auszubildende für den Beruf der/des Bankkauffrau/-manns eingestellt; ab August 2014 werden 29 Ausbildungsplätze für Bankkauffleute zur Verfügung gestellt.

Angeboten wird unverändert die Möglichkeit des „Dualen Studiums“. Diese Doppelqualifikation beinhaltet den Abschluss „Bankkauffrau/-mann“ und den Bachelor of Arts an der Hochschule Trier.

## Amtliche Bekanntmachung

### Wechsel der Führungsfunktionen der Kreisjugendfeuerwehr Einladung zur Wahlversammlung

Der bisherige Kreisjugendfeuerwehrwart sowie seine Stellvertreter haben um Entbindung von ihren Aufgaben gebeten.

Damit die Funktionen weiterhin besetzt bleiben, ist es notwendig die Führungskräfte neu zu wählen und neu zu bestellen.

Gemäß § 5 Abs. 3 Satz 3 des Landesgesetzes über den Brandschutz, die Allgemeine Hilfe und den Katastrophenschutz (LBKG) sind der Kreisjugendfeuerwehrwart und seine Vertreter vom Landrat nach der Wahl durch die Jugendfeuerwehrwarte zu bestellen.

Zur Erarbeitung entsprechender Vorschläge lade ich die Jugendfeuerwehrwarte des Landkreises Trier-Saarburg zur Wahl des Kreisjugendfeuerwehrwartes und seiner Vertreter am

Samstag, 12. April 2014 um 17:00 Uhr  
in die Altenberghalle in Gutweiler

recht herzlich ein.

Tagesordnung:

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bildung des Wahlvorstands
3. Wahl des Kreisjugendfeuerwehrwartes
4. Wahl eines stv. Kreisjugendfeuerwehrwartes
5. Wahl eines weiteren stv. Kreisjugendfeuerwehrwartes

Trier, 27.02.2014

Günther Schartz, Landrat



Hilfe und Beratung in Krisen-  
und Notsituationen unter der  
Tel.-Nr.: 0651 715517.

Samstags, sonntags und an Feiertagen  
von 12.00 bis 24.00 Uhr!

[www.psychosozialerkrisisdienst-regiontrier.de](http://www.psychosozialerkrisisdienst-regiontrier.de)

### Wechsel der Führungsfunktionen beim Gefahrstoffzug des Landkreises Trier-Saarburg Einladung zur Wahlversammlung

Der bisherige Zugführer des Gefahrstoffzuges hat nach der Wahl zum Wehrleiter der VG Saarburg gebeten, von der Funktion des Zugführers entbunden zu werden.

Damit die Funktion weiterhin besetzt ist, ist es notwendig die Führungskraft neu zu wählen und neu zu bestellen.

Gemäß § 14 Absatz 1 Nummer 3b des Landesgesetzes über den Brandschutz, die Allgemeine Hilfe und den Katastrophenschutz (LBKG) analog ist der Zugführer nach der Wahl durch die Angehörigen des Gefahrstoffzuges durch den Landrat im Benehmen mit den Bürgermeistern zu bestellen.

Im Rahmen der LBKG Novellierung, und der damit eingeführten zehnjährigen Wahlperiode für Führungskräfte, werden auch die beiden Stellvertreter nach dem o. g. Verfahren neu gewählt und bestellt.

Zur Erarbeitung entsprechender Vorschläge lade ich die aktiven Mitglieder des Gefahrstoffzuges Trier-Saarburg zu einer Versammlung am

Mittwoch, 16. April 2014 um 18:30 Uhr  
in den Sitzungssaal der Kreisverwaltung  
Trier-Saarburg, Willy-Brandt-Platz 1,  
54290 Trier

recht herzlich ein.

Tagesordnung:

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bildung des Wahlvorstands
3. Wahl des Zugführers
4. Wahl des stv. Zugführers (Bereich Strahlenschutz)
5. Wahl des stv. Zugführers (Bereich Gefahrstoffe)

Trier, 27.02.2014

Günther Schartz, Landrat

**Kreis-Nachrichten online lesen**

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

# Amtliche Bekanntmachung

## Zweckvereinbarung des Landkreises Trier-Saarburg und der Stadt Trier

Zwischen dem Landkreis Trier-Saarburg, vertreten durch Herrn Landrat Günther Schartz, geschäftsansässig: Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier und

der Stadt Trier, vertreten durch Herrn Beigeordneten Thomas Egger, geschäftsansässig: Am Augustinerhof, 54290 Trier

wird gemäß §§ 12 ff. des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) vom 22. Dezember 1982 (GVBl. S. 476), zuletzt geändert durch Art. 4 des 1. Landesgesetzes vom 28. September 2010 (GVBl. S. 272) folgende Zweckvereinbarung über die Übertragung der Aufgabenwahrnehmung von der Stadt Trier aus dem Bereich des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständerechts auf den Landkreis Trier-Saarburg geschlossen:

### Präambel

Mit Inkrafttreten des Landesgesetzes zur Ausführung des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständerechts (AGLBR) und der Landesverordnung über Zuständigkeiten auf dem Gebiet des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständerechts am 05.11.2010 erhielt die Stadt erweiterte Zuständigkeiten als untere Behörde im Bereich des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständerechts.

Diese umfassen die Aufgaben aus dem Bereich der Schlachttier- und Fleischuntersuchung einschließlich der Rückstandsuntersuchung und der Untersuchung auf Trichinen.

Der Landkreis und die Stadt vereinbaren die Übertragung dieser Aufgabenwahrnehmung auf den Landkreis Trier-Saarburg auf der Grundlage dieser Zweckvereinbarung im Sinne der §§ 12 und 13 des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) vom 22.12.1982 (GVBl. S. 476), zuletzt geändert durch Gesetz vom 28.09.2010 (GVBl. S. 280).

### § 1 Gegenstand

1. Die Stadt überträgt dem Landkreis die Aufgabenwahrnehmung und Befugnisse einschließlich der Satzungs-

und Gebührenhoheit im Bereich der Schlachttier-, Fleisch-, Trichinen- und Rückstandsuntersuchung, die bis zum 04.11.2010 dem Landkreis oblagen und die mit Inkrafttreten des AGLBR sowie der Landesverordnung über Zuständigkeiten auf dem Gebiet des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständerechts am 05.11.2010 von der Stadt wahrzunehmen sind.

Die Satzung des Landkreises über die Erhebung von Gebühren für Amtshandlungen auf dem Gebiet der Veterinär- und Lebensmittelüberwachung sowie der Fleischhygiene findet insoweit auch für die Stadt Anwendung.

2. Die Stadt überträgt dem Landkreis die Wahrnehmung der Befugnis nach § 6 Abs. 2 der Tierischen Lebensmittel-Überwachungsverordnung (TierLMÜV), die Entnahme von Proben zur Untersuchung auf Trichinen auf Jäger, die Inhaber eines gültigen Jagdscheines sind, zu übertragen.

### § 2 Gebühren und Auslagen

Für die Wahrnehmung der nach § 1 Abs. 1 und 2 übernommenen Aufgaben erhebt der Landkreis ausschließlich bei den Veranlassern der Amtshandlungen beziehungsweise bei denjenigen, zu deren Gunsten die Amtshandlungen vorgenommen werden, Gebühren und Auslagen nach der Satzung des Landkreises über die Erhebung von Gebühren für Amtshandlungen auf dem Gebiet der Veterinär- und Lebensmittelüberwachung sowie der Fleischhygiene in der jeweils geltenden Fassung.

### § 3 Inkrafttreten und Dauer

1. Die Zweckvereinbarung tritt nach rechtsverbindlichem Abschluss und Genehmigung durch die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier zum 01.02.2014 in Kraft und läuft auf unbestimmte Zeit.

2. Sie kann frühestens mit Wirkung zum 31.01.2015 gekündigt werden. Die Geltungsdauer der Zweckvereinbarung verlängert sich automatisch jeweils um ein weiteres Jahr, soweit nicht eine schriftliche Kündigung bis zum 30.09. des Jahres durch Stadt oder Landkreis erfolgt.

Soweit die Zuständigkeit für die nach § 1 der Zweckvereinbarung über-

tragenen Aufgaben und Befugnisse gesetzlich neu geregelt wird, verpflichten sich Stadt und Landkreis, die Zweckvereinbarung aufzuheben oder entsprechend zu ändern.

### § 4 Schlussvorschriften

1. Änderungen und Zusätze zu dieser Zweckvereinbarung bedürfen der Schriftform und der Bestätigung durch die Aufsichtsbehörde. Dies gilt auch für die Änderung dieser Klausel. Mündliche Nebenabreden sind nicht getroffen worden.

2. Sollte eine Bestimmung dieser Zweckvereinbarung unwirksam sein oder werden, so berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen in dieser Vereinbarung enthaltenen Bestimmungen. Sofern die unwirksame Bestimmung nicht ersatzlos entfallen kann, verpflichten sich die Vertragspartner, die unwirksame Bestimmung durch eine solche zu ersetzen, die der beabsichtigten Zielsetzung am nächsten kommt. Dies gilt entsprechend, soweit sich die Vereinbarung als lückenhaft erweisen sollte.

Diese Vereinbarung ist dreifach ausgefertigt, je ein Exemplar erhalten die beiden Vertragsparteien sowie die (gemeinsame) Aufsichtsbehörde.

Trier, den 21.01.2014

Stadt Trier

Thomas Egger, Beigeordneter

Trier, den 24.01.2014

Landkreis Trier-Saarburg

Günther Schartz, Landrat

Die vorstehende Zweckvereinbarung zwischen der Stadt Trier und dem Landkreis Trier-Saarburg über die Übertragung der Aufgabenwahrnehmung von der Stadt aus dem Bereich des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständerechts auf den Landkreis Trier-Saarburg wird hiermit gem. § 12 Abs. 2 des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) genehmigt.

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier

Az.: 17 062 – LKrs. TRS/21a

Trier, den 06.02.2014

Im Auftrag: Ulrich Radmer

# Wohnraum für Flüchtlinge dringend gesucht

## Besonders großer Bedarf im Raum Saarburg und Konz

Aus vielen Ländern der Erde suchen politisch verfolgte Menschen Zuflucht in Deutschland. Zwar ist die Zahl derer, die nach Deutschland kommt, nur ein Viertel so hoch wie vor zehn Jahren. Doch auch der Wohnungsmarkt ist enger geworden. Städte und Gemeinden suchen dringend bezahlbaren Wohnraum für Flüchtlinge - auch in Konz und Saarburg.

Das katholische Dekanat Konz-Saarburg, der Caritasverband Trier e.V., der Arbeitskreis „Integration in der VG Saarburg“, das Interkulturelle Netzwerk Konz (IN

Konz), die Evangelische Kirchengemeinden Konz und Saarburg, die Beauftragte des Kreises Trier-Saarburg für Migration und Integration sowie die Verbandsgemeindeverwaltungen Konz und Saarburg bitten daher dringend um Mithilfe bei der Bereitstellung und Vermietung von Wohnungen an Flüchtlinge.

Besonders dringend wird eine 2-ZKB-Wohnung für ein älteres Ehepaar aus Armenien gesucht, bei dem die Frau schwer erkrankt ist. Außerdem wird eine 3-ZKB-Wohnung für ein junges Paar aus

Aserbajdschan gesucht, das ein Kind erwartet.

Wer eine Möglichkeit hat, eine oder mehrere Wohnungen an Flüchtlinge zu vermieten, wende sich bitte an: Krankenhauspfarrer Michael Zimmer, e-mail: pastor-zimmer@gmx.net, Telefonnummer 06581-9967888 oder 06581-82-0 (Krankenhaus Saarburg) oder an Thomas Zuche, Caritas-Jugendmigrationsdienst Saarburg, e-mail: zuche.thomas@caritas-region-trier.de; Telefonnummer 06581-99 67 20.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss Trier-Saarburg wurde zu einer Sitzung einberufen für

Montag, 10.03.2014, 18:00 Uhr  
im Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Institutionelle Förderung des Lokalen Bündnisses für Familie e.V. Saarburg

Nicht öffentlicher Teil

2. Sachstand allgemeine Vorschrift/Transparenzgutachten im ZVVRT
3. Die Tätigkeit des Behindertenbeauftragten und Abstimmung über die künftige Ausgestaltung der Aufgabenwahrnehmung
4. Straßenbauangelegenheit
5. Auftragsangelegenheit im Bauwesen
6. Schulbauangelegenheit
7. Personalangelegenheit
8. Europa- und Kommunalwahlen am 25.05.2014
9. Verwaltungsangelegenheit
10. Informationen und Anfragen

Trier, 26.02.2014

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz  
Landrat

### Öffentliche Bekanntmachung der Planungsgemeinschaft Region Trier Neuaufstellung des regionalen Raumordnungsplans öffentliche Auslegung des Planentwurfs

Die Regionalvertretung der Planungsgemeinschaft Region Trier hat am 10. Dezember 2013 den Entwurf des regionalen Raumordnungsplans für das Anhörungsverfahren unter Beteiligung der Öffentlichkeit beschlossen. Gemäß § 6 Abs. 4 des Landesplanungsgesetzes (LPIG) wird der Planentwurf mit Begründung und Umweltbericht vom **10. März bis einschließlich 9. Juni 2014** bei folgenden Stellen öffentlich ausgelegt und kann dort während der genannten Zeiten des Publikumsverkehrs eingesehen werden:

- Geschäftsstelle der Planungsgemeinschaft Region Trier, Deworastr. 8, 54290 Trier, Raum 327 (Herr Weber), Mo. - Do. 9 - 12 Uhr und 14 - 15:30 Uhr, Fr. 9 - 12 Uhr
- Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich (untere Landesplanungsbehörde), Kurfürstenstr. 16, 54516 Wittlich, Bürgerberatung/Foyer (Herr Lerch), Mo. - Fr. 8.30 - 12 Uhr, Mo. 14 - 16 Uhr, Do. 14 - 18 Uhr
- Kreisverwaltung Bitburg-Prüm (untere Landesplanungsbehörde), Trierer Str. 1, 54634 Bitburg, Gebäude D, Raum 352 (Herr Kill) und Raum 412 (Frau Scholtes), Mo. - Mi. 8 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr, Do. 8 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr, Fr. 8 - 12 Uhr
- Kreisverwaltung Trier-Saarburg (untere Landesplanungsbehörde), Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Raum 354 (Herr Maierhofer), Mo. - Do. 9 - 12 Uhr

und 14 - 16 Uhr, Fr. 9 - 13 Uhr

- Kreisverwaltung Vulkaneifel (untere Landesplanungsbehörde), Mainzer Str. 25, 54550 Daun, Raum 304 (Herr Hein) und Bürgerbüro, Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr, Do. 14 - 18 Uhr
- Stadtverwaltung Trier (Amt für Stadtentwicklung und Statistik), Kaiserstr. 18, 54290 Trier, Raum 210 (Frau Klein), Mo. - Do. 9 - 11 Uhr und 14 - 16 Uhr

Der Planentwurf wird auch im Internet unter <http://www.plg-region-trier> --> Anhörung Neuaufstellung Regionalplan zur Einsichtnahme bereitgestellt.

Anregungen und Hinweise können bis zu zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist schriftlich oder elektronisch gegenüber der Planungsgemeinschaft Region Trier, Postfach 40 20, 54230 Trier, E-Mail: [plg.trier@sngdnord.rlp.de](mailto:plg.trier@sngdnord.rlp.de) oder gegenüber den auslegenden Stellen zur entsprechenden Weiterleitung vorgebracht werden.

Später vorgebrachte Einwendungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Rechtsansprüche werden durch die Beteiligung der Öffentlichkeit nicht begründet.

Trier, den 21. Februar 2014.

Planungsgemeinschaft Region Trier  
Landrat Günther Schartz  
Vorsitzender

- Reparatur · Wartung · Installation von Heizungs- und Sanitäranlagen
- Notdienst\*
- Meisterbetrieb

\*nur für unsere Wartungskunden!



RUDOLF  
**Tonner**

Butzengasse 2  
54343 Föhren



**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG + SANITÄR

tonner-haustechnik.de

(0 65 02) 99 44 75

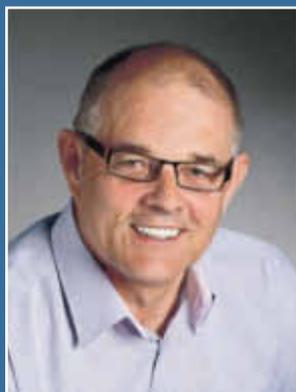
**LERCH** G M B H  
PUTZ U. STUCC

INNEN- / AUSSENPUTZ / WÄRMESCHUTZFASSADE

Gusterath • Albert-Schweitzer-Str. 7  
Tel. 0 65 88 / 79 31 • 01 71 / 4 16 51 33

### ANKAUF VON PELZBEKLEIDUNG

sowie Münzen, Möbel, Armbanduhren, Taschenuhren, Militari, Orientteppiche, Bestecke/Silber, kompl. Nachlässe usw. Zahle bar. **Telefon: 0163/2474126**



**AVIA**

- Heizöl
- Diesel
- Schmierstoffe
- Pellets

**(06541) 815 870**

Karl Georg Havenstein  
56841 Traben-Trarbach

www.thelen-mineraloel.de

**THELEN**  
www.thelen-mineraloel.de

**„Lust auf neue Farbe.“**



Maximinstraße 15  
54340 Longuich  
Tel: 0 65 02 / 55 04  
Fax: 0 65 02 / 20 29 1  
info@malerkirsch.de  
www.malerkirsch.de



### Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

**Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.**

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal  
Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10 • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

Patienten fragen – Experten antworten

## Weltnierentag 2014

„Nierenstark ins Alter“

**Donnerstag, 13. März 2014 | 17:00 - 19:30 Uhr**

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier · Nordallee 1  
Albertus-Magnus-Saal

Moderation: **Prof. Dr. med. Stefan Weiner** · Chefarzt der Abteilung für Innere Medizin II, Zentrum für Dialyse und Nephrologie, Hochdruckkrankheiten, Rheumatologie, Immunologie, Diabetologie, Endokrinologie, Angiologie am Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

17:00 Uhr **Wie entsteht ein Nierenversagen?**  
**Dr. med. Andreas Thum** · Oberarzt der Abteilung für Innere Medizin II, Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

17:30 Uhr **Wie kann ein Nierenversagen verhindert werden?**  
**Dr. med. Bernd Liesenfeld** · Oberarzt der Abteilung für Innere Medizin II, Ltd. Arzt Diabeteszentrum am Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

18:00 Uhr **Wie können die Nieren ersetzt werden?**  
**Prof. Dr. med. Stefan Weiner** · Chefarzt der Abteilung für Innere Medizin II, Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

18:30 Uhr **Wie funktioniert die Bauchfelldialyse zu Hause? – Eine gute Alternative zur Hämodialyse (Blutwäsche)**  
**Dr. med. Nikolaus Wirtz** · Oberarzt der Abteilung für Innere Medizin II, Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier  
**Klaus Thömmes** · Nephrologischer Fachpfleger, KfH-Ambulanz für Bauchfelldialyse am Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

19:00 Uhr **Fragen und Antworten**  
**Prof. Dr. med. Stefan Weiner** · Chefarzt der Abteilung für Innere Medizin II, Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

Die Teilnahme ist kostenfrei.

Eine Kooperation des Krankenhauses der Barmherzigen Brüder Trier und des Kuratoriums für Dialyse und Nierentransplantation e.V.



Krankenhaus der  
Barmherzigen Brüder Trier



KfH Kuratorium für Dialyse und  
Nierentransplantation e.V.  
Gemeinnützige Körperschaft

Mit Kompetenz und Nächstenliebe  
im Dienst für die Menschen:  
Die Krankenhäuser und Sozial-  
einrichtungen der BBT-Gruppe



Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

## Verkauf von Weinbergen in Bekond

Zwei Weinberge 2.319 qm und 1.300 qm beste Rieslinglagen zu verkaufen.

Telefon 06507 / 3239

## Suche Weinberge und Weinbergsgelände, Flachlage, in Thörnich, Köwerich, Leiwen, Detzem, Ensch und Bekond.

Zuschriften unter Chiffre-Nr. 16588148 an:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, Postfach 11 54, 54343 Föhren

### WOHNUNGSGESUCH

Solvente u. ordentliche Vorstandssekretärin (51 J.) mit sicherem Einkommen sucht in Schweich/Issel (bevorzugt) od. Kenn, Longuich, Riol helle, neuwertige Wohnung, 2-3 ZKB, Balkon/Terrasse + Kfz-Stellpl., ab 65 m<sup>2</sup>, in gepflegter Umgebung, zur Alleinnutzung, ab 01.04.14, Miete inkl. aller NK, Limit 650,- €. Über Ihren Anruf freue ich mich.

Tel.: 06502/5065316 (evtl. AB bespr.), Handy: 0176/96990951

**Die schönste Verbindung**  
... zwischen zwei Ebenen!

**LEISEN**  
Treppenbau

Schreinerei Michael Leisen GmbH · Im Paesch 12 (Gewerbegebiet) · 54340 Longuich/Mosel  
Telefon 06502 / 20600 · Mobil 0171 / 2380333 · Fax 06502 / 7016  
Internet: www.treppenbau-leisen.de · E-Mail: info@treppenbau-leisen.de

**Aus Freude am Wohnen**

**VR Immo**  
GmbH

Sie suchen eine Immobilie, die zu Ihnen passt? Oder möchten Sie Ihr Wohnhaus verkaufen? Wir beraten Sie umfassend und kompetent in allen Fragen rund um das Thema Immobilien. Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin mit uns.

Eine Tochtergesellschaft der Raiffeisenbank Mehring-Leiwen eG  
Volksbank Hochwald-Saarburg eG

**www.vr-immo-gmbh.de • 06581 / 913-777**

MEISTERBETRIEB **ERNST WILHELMI** TRIER  
GmbH

**BAU-, STUCK- UND VERPUTZ-GESCHÄFT**  
Weißdornweg 21 • 54338 Schweich  
Tel. 0651/13416 • 0170/7677778  
Fax 0651/23812

*Wir führen sämtliche*  
- Innen- und Außenputzarbeiten  
- Trockenausbauarbeiten  
- Vollwärmeschutzarbeiten aus.

**Tischlerei Adam + Koster**  
Gewerbegebiet 20  
D-54344 Kenn

adam.koster@t-online.de  
www.tischlerei-adam-koster.de

Alles in Holz  
Adam + Koster

- Möbel • Innenausbau • Türen
- Treppen • Fenster • Holzfußböden

Tel. +49 (0) 6502-99 696 00 • Fax +49 (0) 6502-99 696 99

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB **Franz Sahler** GmbH

**WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU**

AUF DEM STEINHÄUFCHEN 16 • D-54343 FÖHREN  
TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE  
**WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE**

**lambertz AG**  
die schreiner

**Ankleidezimmer vom Schreiner**  
Intelligente Schrank- und Aufbewahrungslösungen

adresse | kirchenpfad 5 | 54316 pluwig-geizenburg  
kontakt | fon: 0 65 88 - 71 00 | fax: 0 65 88 - 99 27 23  
web | www.schreinerei-lambertz.de

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

aus der Region für die Region

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

Immobilien Anzeigenannahme 065 02 / 9147-0

[www.axel-ilbertz-immobilien.de](http://www.axel-ilbertz-immobilien.de)

## IHR HAUS KÖNNTE DAS NÄCHSTE SEIN !!!!!

Wir verkaufen 3 - 4 Häuser monatl. mit max. Werbung und 4 Büros in Trier, Wittlich, Hermeskeil und Merzig.

Rufen Sie uns an! ☎ 06 51 - 1 70 63 63

zuverlässig - seriös - kompetent

**weyer**  Föhren - Schweich - Konz  
(06502) 9384480  
Immobilien [www.weyer-immobilien.de](http://www.weyer-immobilien.de)

## Mehring ■ Wohnung

70 m<sup>2</sup>, teilmöbliert, ab sofort zu vermieten.

Tel. 06502 / 3741 oder 0171 / 8345821

## SCHWEICH • schöne ETW

3 ZKB, 82 m<sup>2</sup>, ab 01.04.2014 zu vermieten.

Fußbodenheizung, Einbauküche optional, inkl. Stellplatz und Kellerraum, KM 480,- €.

Telefon: 01 70 / 9 88 09 85



**R.M. BAU**  
MEISTERBETRIEB · RAINER MICHELS  
Schweich | 0172-6978345 | [www.michels-naturbau.de](http://www.michels-naturbau.de)

- Dachbodenisolierung (Gauben wie Boden)
- Galabau
- Pflasterarbeiten Natursteinmauerwerk
- Außenanlagen aus Natur- und Betonstein
- Innenausbau

**NOCH FREIE KAPAZITÄTEN!**



## Schmuckanfertigung

nach Ihren Wünschen und Ideen

## Schmuckumänderungen

aus alt mach neu

## Schmuckreparaturen

fast alles ist möglich

### Uhrreparaturen und Batteriewechsel

**Doris Fiedler, Steinerbaum 10, 54338 Schweich**  
0176 / 62387622, ehemals Firma Schlichting



Suchen Sie Ihren persönlichen Weg?

- Schamanische Heilarbeit
- Familienaufstellungen
- Lebens(-raum)gestaltung
- Feng Shui

Nächster Feuerabend: 7. März 19.30 Uhr

Ich helfe Ihnen gerne dabei: *Rose von Glisczinski*  
Isseler Straße 34 · 54338 Schweich · Telefon 0 65 02/9 35 66 77

## Fassadenanstrich zum Festpreis

**Maler** Köwerich  
**Melchisedech**

### Malermeister

Rudolf Melchisedech

Im Weingarten 9, 54340 Köwerich

Tel. 0 65 07 / 20 13

Fax 0 65 07 / 70 23 43

e-mail: [info@maler-melchisedech.de](mailto:info@maler-melchisedech.de)

- Moderne Fassadengestaltung
- Edelputze
- Antike Malertechniken
- Wärmedämmsysteme
- Fassadensanierung

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Ihre Apotheken-Angebote"**  
der Hildegardis Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



**R&N**  
REIS & NEUMANN

54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651 / 9 66 86-0

• Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik

- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletsheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

[www.reis-neumann.de](http://www.reis-neumann.de)



## Reinhardt & Weiersbach GmbH

Meisterbetrieb

für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik  
z.B. von Balkonabdichtungen bis zum fertigen Terrassenbelag

Handwerkerhof 6 - 54338 Schweich-Issel  
Tel. 06502-7031 • Fax. 06502-7032  
E-Mail: [reinhardt.weiersbach@t-online.de](mailto:reinhardt.weiersbach@t-online.de)  
[www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de](http://www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de)

**Ab dem 07. März 2014  
sind wir wieder für Sie da.**

Öffnungszeiten im März: Di. - Sa. ab 17.00 Uhr  
So. ab 11.00 Uhr durchgehend, Mo. Ruhetag

**Wir freuen uns auf Sie: das Waldsee-Team**

Pizzeria-Eiscafé  
**waldsee**

Am Campingplatz Riol

Telefon  
0 65 02 / 65 79



# STELLENMARKT

aktuell

## Suche Verkäufer/innen

Erdbeerland Funck sucht **zuverlässige, engagierte Verkäufer/innen** für den Spargel- und Erdbeerverkauf von ca. Anfang April bis Ende Juni 2014.

Bei Interesse bitte bei Familie Funck melden.

Tel: 0 63 51 / 4 20 00

eMail: funckerdbeerland@t-online.de



Wir sind ein Handwerksbetrieb für Heizungs- und Sanitärtechnik und suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

## Versorgungstechniker/in oder Meister/in

Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Erstellung von Angeboten von Ein- und Mehrfamilienhäusern
- Arbeitsvorbereitung und Leitung von Baustellen

Wir bieten:

- eine attraktive, zukunftsorientierte Aufgabe mit übertariflicher Bezahlung
- eigenverantwortliches Handeln in einem kollegialen Arbeitsklima
- unbefristeter Arbeitsvertrag in einem starken Unternehmen

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann bewerben Sie sich (Ihre Bewerbung wird streng vertraulich behandelt!)

Ihre Bewerbung oder telefonische Terminabstimmung bitte an



- Heizung
- Sanitär
- Solar

Schulstr. 7 • 54484 Maring-Noviant • Tel.: 0 65 35 / 70 88

## PUTZHILFE GESUCHT

für Privathaushalt in Hetzerath, ca. 3-4 Std./Woche

Telefon: 0 65 08 / 10 63 ab 19.00 Uhr

## Wir suchen

für unser Objekt in Schweich (Bonh. Gymnasium) noch zuverlässige

## REINIGUNGSKRÄFTE

Arbeitszeit: nachmittags ab 16.00 Uhr

Hugo Lenzen GmbH & Co. KG

Fachbetrieb für Glas- und Gebäudereinigung

56812 Cochem, Tel. 02671/989698,

Tel. Trier 0651/87973 (nach 20 Uhr)

oder über unser Kontaktformular auf unserer Homepage

[www.hlenzen.de](http://www.hlenzen.de) [info@hlenzen.de](mailto:info@hlenzen.de)

WIR SUCHEN AB SOFORT - NACH VEREINBARUNG:

## Ausgebildete Kosmetikerin

mit Erfahrung in Wellnessmassagen

schnellstmöglich als Aushilfe auf 450,-€-Basis gesucht



BEAUTY ATELIER im  
Weinromantikhôtel Richtershof  
Claudia Bauer  
54486 Mülheim/Mosel  
Tel. 06534/948124  
[beauty@weinromantikhotel.de](mailto:beauty@weinromantikhotel.de)

# sto

Eine Ausbildung bei Sto ist das beste Fundament für Ihre erfolgreiche berufliche Zukunft. Alles, was wir heute mit Ihnen gestalten und aufbauen, hat auch morgen Substanz. Wir bauen bewusst – auf Sie und Ihr Entwicklungspotenzial. Starten Sie am 1.8.2014 Ihre

## Ausbildung als Fachkraft für Lagerlogistik (w/m)

in unserem Verkaufszentrum Schweich

Von der Erfassung der Güterdaten und Kontrolle des Lagergutes und der -bedingungen bis hin zur Kommissionierung und Verpackung – während Ihrer 3-jährigen Ausbildung machen wir Sie fit für Ihre Aufgaben von morgen. Sie stellen Ladeeinheiten zusammen und lernen, was bei der Signierung und Beschriftung der Güter zu beachten ist.

[www.sto.de](http://www.sto.de) – hier finden Sie nähere Infos zu dieser Ausbildung und weiteren attraktiven Möglichkeiten.

Sto | Bewusst bauen.



Sto AG

Romana Tebaldi  
Gutenbergstraße 6  
D-65830 Kriftel  
Tel. 07744 57-1700  
[ausbildung.de@sto.com](mailto:ausbildung.de@sto.com)  
[www.sto.de](http://www.sto.de)

„Bewusst bauen“ stellt den Menschen und bleibende Werte in den Vordergrund. In den Bereichen Fassadendämmsysteme, Putze, Farben, Systeme für Akustik, Betoninstandsetzung und Bodenbeschichtung ist die Sto-Gruppe Technologieführer und mit rund 1 Milliarde Euro Umsatz und circa 5.000 Mitarbeitern weltweit erfolgreich.

## STELLENMARKT

**Bildung** **Beruf** **Erfolg** **Zukunft** *aktuell*

Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0

## Unterwegs in den besten Händen



Projektlogistik • Lagerhaltung • Warehousing • Intern. Transportlogistik

Wir expandieren und suchen für unsere Niederlassung in **Kell am See** per sofort:

- **Berufskraftfahrer Kl. CE – Shuttleverkehr (m/w)**
- **Berufskraftfahrer Kl. CE – Nah- und Fernverkehr (m/w)**
- **Kommissionierer (m/w)**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung per e-Mail an:



**KS - Logistic & Services GmbH & Co. KG**  
Im Heiligen Feld 5 • D-58239 Schwerte • Tel. 02304/94216-30  
SCW@KSLOG.com • www.KSLOG.com

## Brasserie „Käpt'n Cook“

sucht

- **Reinigungskräfte und Küchenhilfen** auf 450-€-Basis

- **Servicekräfte m/w**

ab April in Teilzeit für Ausflugslokal in Neumagen-Dhron.

Telefon: 0179 / 7862739

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde **Schweich** in

- Pölich

- Schweich: Madellstraße, Im Gartenfeld...

## Amtsblatt ROMISCHE WEINSTRASSE



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwien, Longich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet.

Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [vertrieb@witlich-foehren.de](mailto:vertrieb@witlich-foehren.de) oder Telefon: 06502 / 9147-713 oder 06502 / 9147-716

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen  
Europaallee 2 • 54343 Föhren



## Preisanfrage im Internet

Fahrschule  
**ECHTERNACH**  
TRIER // SCHWEICH

Stockplatz

Markus-Konder-Str. 2

Tel. 06 51 / 1 02 23 • [www.fahrschule-echternach.de](http://www.fahrschule-echternach.de)



BMW 2er  
BMW 4er



[www.bmw.de](http://www.bmw.de)

Freude am Fahren

## DAS NEUE BMW 4er CABRIO UND 2er COUPÉ. AB 08. MÄRZ.

Das neue BMW 4er Cabrio und das neue BMW 2er Coupé setzen in Sachen Dynamik, Design und Fahrfreude Maßstäbe. Lassen Sie sich von der athletischen Eleganz des BMW 4er Cabrio begeistern und entdecken Sie die beeindruckende Sportlichkeit des BMW 2er Coupé. Erleben Sie die Ikonen der Fahrfreude ab 8. März bei uns. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Sie fahren noch keinen BMW? Dann lernen Sie die Freude am Fahren am besten bei einer Probefahrt kennen!**

### IKONEN DER FAHRFREUDE.

**BMW EfficientDynamics**  
Weniger Verbrauch. Mehr Fahrfreude.

**Kraftstoffverbrauch BMW 2er und 4er Reihe kombiniert: 8,4-4,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 197-111 g/km.**

#### Cloppenburg GmbH

Niederkircher Straße 4  
54294 Trier  
Tel. +49 651 84088 0  
Fax +49 651 84088 39  
[info@bmw-cloppenburg.de](mailto:info@bmw-cloppenburg.de)  
[www.bmw-trier.de](http://www.bmw-trier.de)

#### Auto-Schmidt

Industriestraße 3  
54439 Saarburg  
Tel. +49 6581 9175 0  
Fax +49 6581 9175 55  
[info@autoschmidt-saarburg.de](mailto:info@autoschmidt-saarburg.de)  
[www.autoschmidt-saarburg.de](http://www.autoschmidt-saarburg.de)

#### Autohaus Schaal GmbH

Graf-Zeppelin-Straße 4  
54634 Bitburg  
Tel. +49 6561 9470 0  
Industriestraße 2  
54614 Schönecken  
Tel. +49 6553 9250 0  
[www.bmw-schaal.de](http://www.bmw-schaal.de)

#### Autohaus Kainz GmbH & Co. KG

Hamsterweg 3  
54550 Daun-Pützborn  
Tel. +49 6592 9690 0  
Max-Planck-Straße 21  
54516 Wittlich  
Tel. +49 6571 9533 0  
[www.kainz-gruppe.de](http://www.kainz-gruppe.de)



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

**>> A >>**

**Autohaus HERGET.** Testen Sie jetzt unsere Werkstatt !  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service - auf Wunsch mit Leihwagen.

Autohaus Herget e.K.  
Auf Boverf 9  
54346 Bekond

Wir bieten:  
- Mercedes-Fahrgewerke  
- Gebrauchtwagen aller Art in allen Preisklassen

Tel.: 06502 99 77 82 0  
Info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de

- **AUTO**reparatur
- **AUTO**waschanlage
- **AUTO**gasumrüstung
- **AUTO**gastankstelle 24h



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-Reparaturen**

**06508/9180032** **06534/8180**  
Sehlem **Leis & Adam** Mülheim/Mosel  
Bahnhofstraße 46 **Industriestraße 34**



**Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen**  
**Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de**

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

**>> C >>**

**Ihre Spezialitäten-Konditorei**  
**Hotel - Café am Römerschiff**  
**Eis • Terrasse • Tortenspezialitäten**  
- Täglich geöffnet -  
Neumagen-Dhron, Tel. 0 65 07 / 21 88

**Cuticula** **www.cuticula.de** **Cuticula**  
Der Friseur & mehr

• CREATIV  
• MODISCH  
• TRENDIG

Schnitt  
Farbe  
Strähnen

Hochsteckfrisuren  
Pflanzenfarben  
100 % Natur

Öffnungszeiten:  
Mo. geschlossen  
Di.-Fr. 8.00-19.00 Uhr  
Sa. 8.00-16.00 Uhr

DR. NIEDERMAIER  
PHARMA

TEL.: 0 65 07 / 34 63 • Matthiasstraße 27 • 54340 LEIWEN

**IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651 - 463 92 80  
www.igeltec.de

**>> D >>**

**W&S Bedachungen** **HOLZBAU**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

**>> E >>**

**PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE & HANDTHERAPIE**

**ergopoint** Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren  
stephanie pelzer-jung Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • ergopoint-foehren.de

**>> F >>**

**Podologische Fußpflege** **Kostenlose Parkplätze am Haus**

**PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM**

→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ podopraxis-kenn@t-online.de  
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / **6735** • **KENN**

*Fußpflege in der 3. Generation*

**Melanie Coen-Thesen**  
(exam. Krankenschwester)  
Pöblengässchen 2 • 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02 - 85 48

**Fußpflege** **ONIKA** **ODENS**

54338 Schweich • Brückenstraße 91  
(1. Etage - Perfect Color World)  
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

**TERMINE NACH VEREINBARUNG!**

**Floh- und Trödelhalle Schweich**

jeden Di., Fr., Sa., 10.00 - 17.00 Uhr

Flohmarkt • Richtstraße 11 • 54338 Schweich

Tel.: 01 51 / 28 16 34 01

**Praxis für Podologie** **Medizinische Fußpflege** - Zulassung aller Kassen -  
Manfred Klären Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche

... gut zu(m) Fuß! **Ruwerer Str. 10, Fell, Tel. 06502 - 9316822, www.podologie-klaren.de**

**>> H >>**

**Hydraulikschläuche** **Die mobile Schlauchwerkstatt**  
**ROMAN BAUER** **24 Stunden Vor-Ort-Service**

++ Weinbergstr. 20 ++ 54341 Fell ++ **0160 - 7862490**

**Hausmeisterservice Achim Walther**

**Handwerksarbeiten im & ums Haus**  
**Garten- & Landschaftspflege**

Seit 1.5.2004

Moselstr. 11 a, 54340 Riol  
Tel.: 06502/4059505, Handy: 0163/3677393



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

**HUNDESTUDIO**  
Trimm Dich 

Gartenstraße 11 • 54344 Kenn  
Tel.: 0 65 02 - 93 89 98

>> I >>

Vertrieb von:

- Innenausbau
- Fliesen- & Natursteinarbeiten
- Parkett- & Naturholzböden

**Objekt-Regie**  
Läden- & Innenausbau

Bekond • Tel. 06502 - 931160 • www.objekt-regie.com

>> K >>

**All Woman**

**Kosmetik & Nagelstudio**

Kosmetik • Aknebehandlung  
Pediküre • Make up

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich  
Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

Vereinbaren  
Sie einen  
Termin!



Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren

- Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
- Designer Yarns Handstrickgarne
- Ambiente für innen & außen

**Kleinod** *Serne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!*  
LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr  
Maximinstr.13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr

>> L >>

In Schweich Praxis für

**Logopädie?**

0 65 02  
93 97 90

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**DIE LOGOPÄDIE PRAXIS  
in Schweich**

**Elke Krones**

- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834  
Brückenstraße 65  
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen

- Bei Patienten jeden Alters -

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung



**LERNWERKSTATT  
NACHHILFE-INSTITUT**

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> M >>

**Maler  
K. PLEIN  
Leiwien**

- Wand- & Bodenbeläge
- Raum- & Fassadengestaltung
- Verkauf von Malerbedarf

Mobil 01 57 / 31 53 41 75 ■ Tel. 0 65 07 / 93 93 700



Mobiler Friseur

*Anne Wagner - Friseurmeisterin*

Tel. 01 76 / 61 32 42 88

>> N >>

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**

LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,  
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

**Pädi Nachhilfe**

☺ Einzelnachhilfe zu Hause

☺ oder in kleinen Gruppen

☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



**LernTreff**

*Ulrike Thul*  
www.lerntreff-thul.de

**Sprachkurse & Nachhilfe**

schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

**PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**

→ Verkauf + Montage

Ulli Ketteren | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

>> R >>

**[PlanB]**

Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de



**Reisemobile**

**Vermietung Annenberg**

reisemobile@gmx.de • Tel. 06531-501820

>> S >>

**Daheim**  
STATT HEIM  
HILFSTELLUNG IM ALLTAG

**NEU** in der VG Schweich  
und Umgebung!

**SENIORENBEGLEITUNG -  
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN**

Unterstützung und Entlastung im Alltag für  
Sie und Ihre Angehörigen. Betreuung, Arzt-  
begleitung, Einkäufe, Behördengänge uvm.

Gisela Bläsius • Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 41 24 72 20 • www.daheimstattheim.com

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# "A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; V &gt;&gt;

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles**

Oberer Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell · Tel. 06502 988673 · www.Rohles.eu

**WV wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

&gt;&gt; Z &gt;&gt;

**Zimmerei  
Koster  
GmbH**

- Dachstühle
- Holzhäuser
- Aufstockungen
- Altbauanierung
- Dachgauben
- Bedachungen

Schulstr. 12 · 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 · Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de · mail@zimmerei-koster.de

**COLOR PRINT SERVICE**

FOTO DRUCK MAILING  
BESCHRIFTUNG TEXTILDRUCK  
DISPLAYS STEMPEL...

Trier, Saarstr. 101 - Tel. 3 80 67  
www.colorprintservice.de

**VELUX**  
Geschulter Betrieb

**Dieter Theis**

Dachdeckermeister GmbH  
Altenweg 5  
54317 Thomm  
Telefon: 0 65 00 / 98 81 30  
www.dachdecker-theis.de

- Komplettdachservice (Holzbau/Eindeckung)
- Wärmedämm-Fassaden • Flachdach • Reparaturservice
- Dachfenstersanierungen • Balkonsanierung

Qualität von Meisterhand

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

## Krankenfahrten, Kleinbusse

**06507 80 23 13**

*Mosel Taxi Schuster*

Leiwien Flurgartenstr. 13

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi** Druckenmüller  
Schweich

**6800**

**06502** oder **6900**

**jugend-TAXI**






**Delphin**

SCHWIMM- & SPORTSCHULE

**AQUA-FITNESS  
FIT FOR TWO** uvm.

Tel. 0651 / 994 39 32

www.delphin-trier.de



Ab sofort:

**Pflanz-  
kartoffeln**

Die echte Kleinsortierung, verschiedene Sorten zur  
Auswahl, z.B. Annabelle, Belena, Celena u.v.m.

Schweich • In den Schlimmführen • Tel. 06502 -1620

Natürlich  
*schmerzfrei*

**Berthold Keller**  
Dipl. Vitaloge (AdV)

Therapiemethoden  
zur Entspannung und  
Schmerzreduktion

St.-Margarethen-Str. 81  
54344 Kenn

Termine nach Vereinbarung.  
Tel. 06502/9387743  
Mobil 0151/12409382

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Sabo Jubiläumsangebote 2014"**

der Fa. Forst und Garten Marx.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

SCHREINERMEISTER

**Christian Karrenbauer**



- Fenster
- Haustüren
- Innenausbau
- Trockenbau
- Möbelbau
- Treppen

**Büro:**

Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

**Werkstatt:**

Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: c. karrenbauer@freenet.de  
www.schreinerei-karrenbauer.com

GFD proudly presents

# The International Magie TENORS

POP • ROCK • CLASSIC



Ein hochkarätiges Showerlebnis  
in internationaler Starbesetzung

**SCHWEICH | Bürgerzentrum | 23.03.14 | 19:00 h**

Tickets sind ab sofort online erhältlich einfach, sicher und schnell über [www.ResetProduction.de](http://www.ResetProduction.de) und unter 01805 - 288 244 (14 ct/min., Mobilfunk abwechselnd) sowie an allen bek. VVK-Stellen in der Region.




**Johannes Hoffmann**

Bei den Weiden 8

54338 Schweich

Telefon: 06502 / 997550

[www.reuland-apotheke.de](http://www.reuland-apotheke.de)

[info@reuland-apotheke.de](mailto:info@reuland-apotheke.de)

## Vortrag „Beikost für das Baby“

Was ist Beikost?

Wann soll mit Beikost begonnen werden?

Welche Nahrungsmittel sind geeignet?

Welche Schwierigkeiten können auftreten?

Beikost und Allergien?

**Wann:** Dienstag, den 18.03.2014, 15.00 Uhr

**Wo:** Schulungsraum im Medicum,  
Ermesgraben (Praxis Schneider/  
Dr. Stute/Dr. Rögels)

**Referentin:** Frau Silvia Pallien  
(Gesundheitspädagogin/Still- und  
Laktationsberaterin, IBCLC/  
Kinderkrankenschwester)

**Besuch des Vortrags: 5,- €**

Wir bitten um Anmeldung in der Reuland-Apotheke Ermesgraben oder unter Tel.: 06502/997550. Jede/r Teilnehmer/in erhält ein kleines Geschenk.

*Es freut sich auf Sie Ihr Team  
der Reuland-Apotheke Ermesgraben*

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Europ. Begegnung"**

der Daheim statt Heim & Stiftung.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

# 10 Jahre

# ecco form



## JUBILÄUMSAKTION

Feiern Sie mit uns am  
**Tag der offenen Tür**

**15. März, 10 - 18 Uhr**

**16. März, 11 - 18 Uhr**

**Sonntag  
keine Beratung, kein Verkauf**

**Herstellung und Montage  
Fenster und Haustüren**



Industriestraße 30  
54486 Mülheim  
Telefon 06534 – 737  
[www.eccoform.de](http://www.eccoform.de)

Die im Jahr 2004 gegründete Firma „ecco form Fenster und Türen“ ist im Mülheimer Industriegebiet angesiedelt. Aus anfangs 9 Schreiner ist inzwischen ein angesehener mittelständischer Betrieb mit 19 Mitarbeitern geworden. Der Betrieb hat sich auf die Produktion von Holz-Aluminium- und Holzfenstern sowie denkmalgerechten Fenstern, Haustüren und Wintergärten spezialisiert und setzt hohe Maßstäbe in Funktionalität, Design und Qualität. Zum erweiterten Arbeitsfeld gehören auch Fenster aus Kunststoff, Rollläden und Sonnenschutz. Hierbei setzt „ecco form“ auf modernste Technik in der Produktion und bietet höchste Energieeffizienz im Bereich der Fenster mit U-Werten bis zu 0,74 W/(m²K), die sich für Niedrigenergie- sowie Passivhäuser eignen. Die Firma „ecco form“ betreut ihre Kunden von der ersten Idee bis zur abschließenden Projektdurchführung und erarbeitet maßgeschneiderte Lösungen – von Standardausführung bis hin zu Sonderkonstruktionen. Hierbei setzt sie auf den ständigen persönlichen Kontakt zu ihren Kunden. Der hohe Qualitätsanspruch der „ecco form production GmbH“, welcher sich auch im Firmenslogan „...denn Qualität setzt sich durch“ widerspiegelt, wird im Unternehmen ganzheitlich vom Mitarbeiter bis zum Geschäftsführer, von der individuellen Beratung bis zur Übergabe auf der Baustelle gelebt.



werdeproband.de

daacro  
Wir forschen für Ihre Gesundheit.

No Stress!

**Wir suchen Männer!**  
Wir suchen: Gestresste Männer  
Alter: 50-70 Jahre, Studiendauer: 4 Monate

**Chronisch gestresst?**

**Was ist Ihr Nutzen bei einer Studienteilnahme?**

- Gesundheitscheck durch unsere Studienärzte
- Ihr persönliches kognitives Leistungsprofil
- Aufwandsentschädigung von 430 €
- Erhalt eines wertvollen Nahrungsergänzungsmitteldrinks

**Was garantieren wir Ihnen?**

- Anonymität Ihrer Daten
- Höchster Studienstandard
- Durchgehend kompetente Betreuung durch unser Studienteam

Weitere Infos und Anmeldung unter  
Forschungsinstitut daacro, Wissenschaftspark Trier,  
kowalewski@daacro.de, Tel. 0651 9120 494, www.werdeproband.de

**KENNER WIRTSCHAUS**  
BIERGARTEN

*Kenner Wirtshaus - nehmen Sie sich eine Auszeit vom Alltag.*  
Kenner Haus 1 · 54344 Kenn · Tel. 06502/9355153  
(Mittwoch Ruhetag)

**Wir machen Betriebsferien  
vom 06.03. bis einschl. 30.03.2014.  
Ab Montag, den 31.03.2014,  
sind wir wieder für Sie da!**

Wir bedanken uns  
für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

*Ihr Kenner Wirtshaus-Team*

**Hallo,** Sie haben Interesse **Nachhilfe** zu geben?  
Deutsch u./o. Englisch u./o. Mathe u./o. Franz für Grundschüler.

**Wir suchen Verstärkung für unser Team.**

Bitte melden Sie sich auch, wenn Sie nur in einem Fach Nachhilfe geben können. PKW sinnvoll, freie Zeiteinteilung.

**Für nähere Infos: 0 65 02 / 98 81 64**

**Metallbau Krier**  
Meisterbetrieb

*Die Schlosserei in Ihrer Nähe*



- Geländer / Fenstergitter
- Stahlbalkonanlagen
- Überdachungen u. Vordächer
- Treppen- u. Podestanlagen
- Sonderkonstruktionen • Toranlagen
- Edelstahlarbeiten • Stahlbauarbeiten

Schweicher Str. 12a Tel.: 0 65 02 - 98 82 49 od. 98 89 21  
54338 Schweich-Issel Fax: 0 65 02 - 99 46 13

**NESCURE**  
Der sanfte Entzug

**Alkoholtherapie in 3 Wochen**

Raus aus der Abhängigkeit, rein in die Zukunft.  
Unser Ärzte- und Therapeutenteam entzieht Sie sanft und ohne Konsumzwang in nur 21 Tagen.  
Diskret und anonym in angenehmer, familiärer Atmosphäre mit Hilfe Neuro-Elektrischer Stimulation.

\*) Bei der Behandlung von Abhängigkeitskrankheiten mit der NESCURE-Therapie, wie bei anderen Suchttherapien auch, ist ein therapeutischer Erfolg im Sinne einer nachhaltigen Heilung nie mit Sicherheit zu erwarten und ist stets vom physischen und psychischen Gesamtzustand des einzelnen Patienten abhängig.

Alle Infos über das innovative NESCURE®-Verfahren für den schnellen und sanften Alkoholentzug

www.nescure.de  
kostenlos 0800 700 9909

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"COUCH Aktionstage"**  
der Fa. Möbel Schuh.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



**www.Metallbau - Mueller.info**

**54343 Föhren**

**Tel. 0 65 02 / 22 80**

**• Wintergärten**

**• Terrassenüberdachungen**

**Werte erkennen! Werte erhalten! Werte schaffen!****Polsterarbeiten:****Neubezug von Schlingmann, Warrings, COR, Benz, etc.**

Im Verkauf führen wir Bielefelder Werkstätten und eigene Modelle oder Sonderwünsche auf Anfrage.

**Gardinen:** von der klassischen Raffgardine bis zum Flächenvorhang**Sonnenschutz:** Vom Raffrollo über Plissee, Lamellenvorhang, Jalousien bis zum Fliegengitter**Bodenbeläge:** Teppichböden, Designbeläge, Treppenläufer etc.**Wandbeläge:** Textile Wand- und Deckenbespannung, Tapeten und MalerarbeitenIhre  
Polster-  
manufaktur**GELZ.de**  
POLSTERMANUFAKTUR**BW**  
handmade  
with passion

Gardinen und Dekostoffe

Textile Verspannung an Decke, Wand und Boden!

Fragen Sie uns!

Tel. 0651/85195 • Römerstraße 5 • 54311 TRIERWEILER

**NEUWERTIGE MIETANHÄNGER****Anhänger** zum kleinen Preis  
**Kirsten**

Telefon 0 65 71 / 9 55 55 8

[www.anhaenger-handel.de](http://www.anhaenger-handel.de)**KLINIKUM  
MUTTERHAUS DER BORROMÄERINNEN****Darmtag 2014**

Darmkrebs? Bloß nicht! Dann lieber Vorsorge

**Samstag, 8. März 2014, 10.00 bis 13.00 Uhr**  
Großer Saal, Klinikum Mutterhaus, Eintritt frei!**HERZLICHE EINLADUNG!**

Das Team des Darmzentrums am Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen lädt alle Interessierten zum Darmtag 2014 ein. In Kurzvorträgen, an Informationsständen und bei persönlicher Beratung werden folgende Themen aufgegriffen:

- ▶ Vorsorge und Ernährung
- ▶ Darmspiegelung und Koloskopie
- ▶ Verhinderung von bösartigen Darmerkrankungen
- ▶ schonende Behandlungen
- ▶ zeitgemäße OP-Methoden
- ▶ Sport als Therapie
- ▶ Rückfälle vermeiden
- ▶ Chemo- und Strahlentherapie

Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen gGmbH  
Feldstraße 16 D-54290 Trier Telefon: 0651 947-0**DARMZENTRUM**

Zentrum zur Behandlung und Vorsorge von bösartigen Darm- und Enddarmkrankungen.

Akademisches Lehrkrankenhaus der Johannes Gutenberg-Universität Mainz  
Internet: [www.mutterhaus.de](http://www.mutterhaus.de) E-Mail: [info@mutterhaus.de](mailto:info@mutterhaus.de)**Leicht in den Frühling!**

Unsere Preishits vom 10. März bis 15. März 2014

Von Montag bis Mittwoch

**Frikadellen zum Selberbacken 1,29 EUR/Stück****Pfannengyros**

nur aus magerstem Schweinefleisch hergestellt

**0,89 EUR/100 g****Schweinesteak Hawaii**

vom mageren Schweinerücken

**0,99 EUR/100 g****Sauerbraten**

von Rindern aus eigener Schlachtung

**0,99 EUR/100 g****Gourmetbratwurst**

mit Spinat-Schinkenfüllung

**0,99 EUR/100 g****Lendenbraten**

als fettarmer Aufschnitt

**1,49 EUR/100 g****Leichter Nudelsalat**

hausgemacht

**0,79 EUR/100 g**

Von Donnerstag bis Samstag

**Rinderhüftsteaks 15,99 EUR/kg**Herres Fleischwaren  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
[www.fleischerei-herres.de](http://www.fleischerei-herres.de)

Schweich und Mehring

**UNSER BESONDERER TIPP FÜR SIE: HABEN SIE SCHON UNSERE LECKEREN SALATE AUS EIGENER HERSTELLUNG PROBIERT?**Jetzt 4 Stunden  
gratis testen!**Studienkreis**  
Profi-Nachhilfe für alle!**Nachhilfe mit Geld-zurück-Garantie**Studienkreis Trier, Brotstraße 1  
06 51/7 34 81 • Rufen Sie uns an: Mo–So 7–22 Uhr

STARTER-WOCHEN BEI RENAULT: VOM 01.01.2014 BIS ZUM 16.03.2014

**SICHERHEITS-CHECK**FÜR **19,90** €\*

\* Zu Ihrer Sicherheit prüfen wir den Zustand Ihrer Bremsen, Stoßdämpfer, Reifen, Beleuchtung, Wischerblätter, u. v. a. m.

**RENAULT  
SERVICE****Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG  
AUTOHAUS RAIFFEISEN**[www.autohaus-raiffeisen.de](http://www.autohaus-raiffeisen.de)**WITTLICH**  
Rudolf-Diesel-Str. 3  
Tel.: 06571/6903-184**BITBURG**  
Dieselstr. 8  
Tel.: 06561/9554-0**TRIER**  
Gottbillstr. 42  
Tel.: 0651/82730-0**RENAULT SERVICE: KOMPETENZ UND QUALITÄT ZUM GÜNSTIGEN PREIS**

# JETZT NEU IM INDUSTRIEPARK FÖHREN

# train now!

MUSKELTRAINING • FETTABBAU • GESUNDE GELENKE

Seit dem 17.02. hat das neue Fitnesszentrum TRAIN NOW geöffnet. Durch die Autobahn-anbindung des Industrieparks Föhren ist es sowohl von Trier als auch von Wittlich sehr schnell erreichbar. Die ersten 100 Kunden werden hier bereits fachmännisch betreut!

„Seit über 20 Jahren beschäftige ich mich mit den Themen Muskeltraining und Fettabbau, davon 14 Jahre als Fitnessstudiobetreiber. Seit dieser Zeit bin ich ständig bemüht, mein Wissen in dieser Thematik zu erweitern und zu verbessern. Sollten Sie Freizeitsportler, Gesundheitssportler oder im Moment sogar Nichtsportler sein, dann möchten wir für Sie gerne Trainingsprogramme erstellen, welche Ihnen auf Dauer gute Resultate bezüglich Muskelstraffung/-stärkung, Fettabbau und Gelenkprävention bringen.“

**Möchten auch Sie Ihre Muskeln straffen, Fett abbauen und dabei Ihre Gelenke gesund halten? Dann reservieren Sie sich jetzt Ihren kostenlosen Beratungstermin unter 06502/9385990, damit ich Ihnen die Kernpunkte des Konzeptes erklären kann!**

Ich freue mich auf Ihren Besuch!“

Marco Hill, Inhaber

Jetzt kostenlosen  
Beratungstermin  
reservieren!

 06502/9385990



TRAIN NOW GMBH  
Europa-Allee 64  
(zwischen DPD und Ärztehaus)  
D-54343 Föhren

Tel.: 06502/9385990  
EMail: info@tn-foehren.de